

PROGRAMMA MISCELAZIONE BAGNO  
BATH MIXING PROGRAM  
PROGRAMME DU MITIGEUR POUR LA SALLE DE BAIN  
BAD-MISCHUNGSPROGRAMM  
PROGRAMA MEZCLADORES BAÑO  
ПРОГРАММА СМЕСИТЕЛЕЙ ДЛЯ ВАННОЙ  
ΛΟΥΤΡΟ ΠΟΥ ΑΝΑΜΙΓΝΥΕΙ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
浴室混水产品

**Art. 43336-43334**

**Art. 44334-44336-44338-44340**

**Art. 54334-54336-54338-54340**

**Art. 58334-58336-58338-58340**

**Art. 58434-58436-58438-58440**

**Art. 63434-63436-63438-63440**

**Art. 65334-65336-65338-65340**

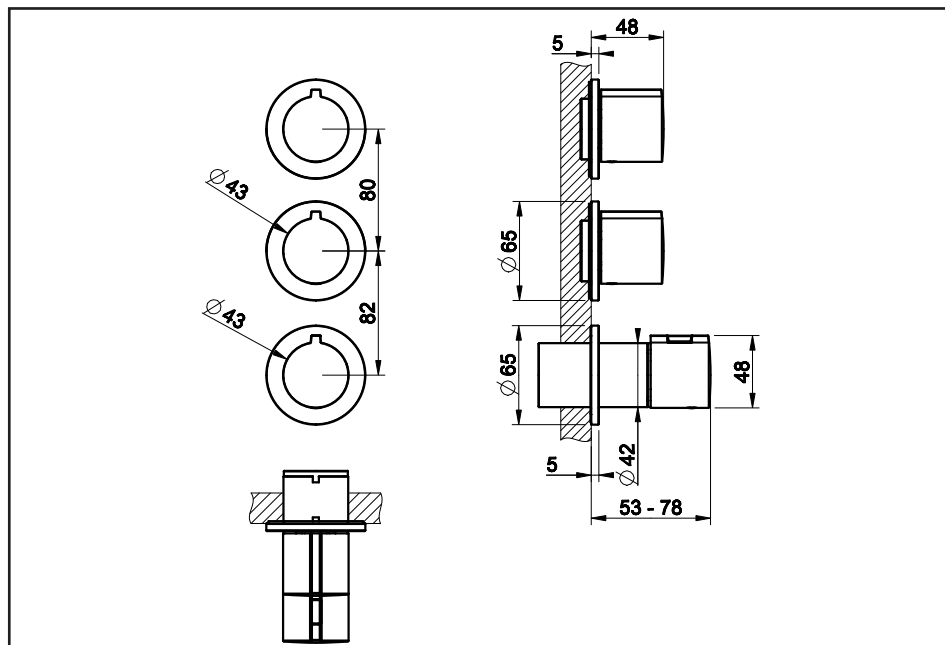
**Art. 66334-66336-66338-66340**

**GESSE** THE  
PRIVATE  
WELLNESS  
COMPANY®

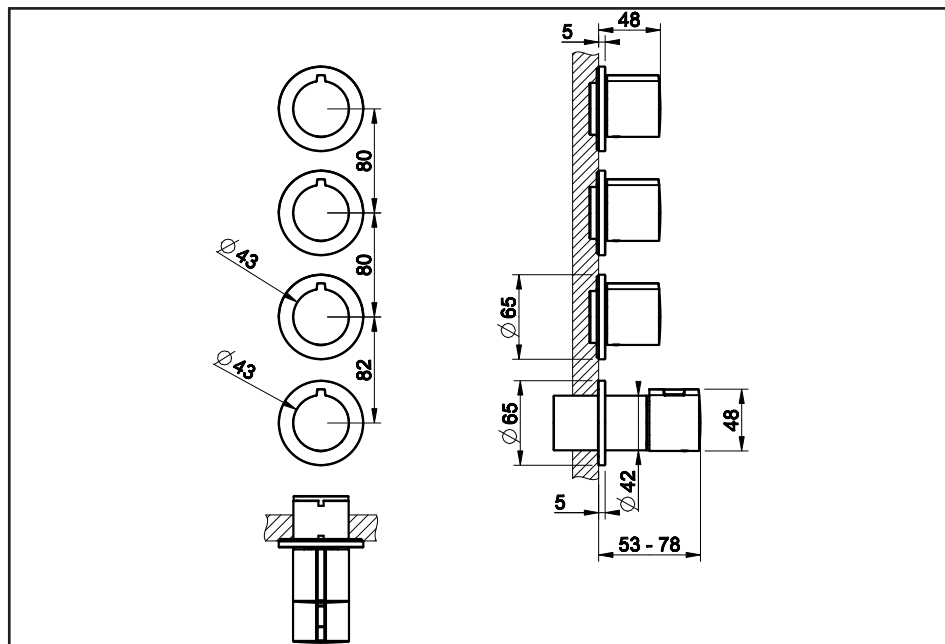


GESSE SpA  
Parco Gessi - 13037 Serravalle Sesia  
(Vercelli) ITALY  
Tel. +39 0163 454111  
Fax +39 0163 459273  
[www.gessi.com](http://www.gessi.com) - [gessi@gessi.it](mailto:gessi@gessi.it)

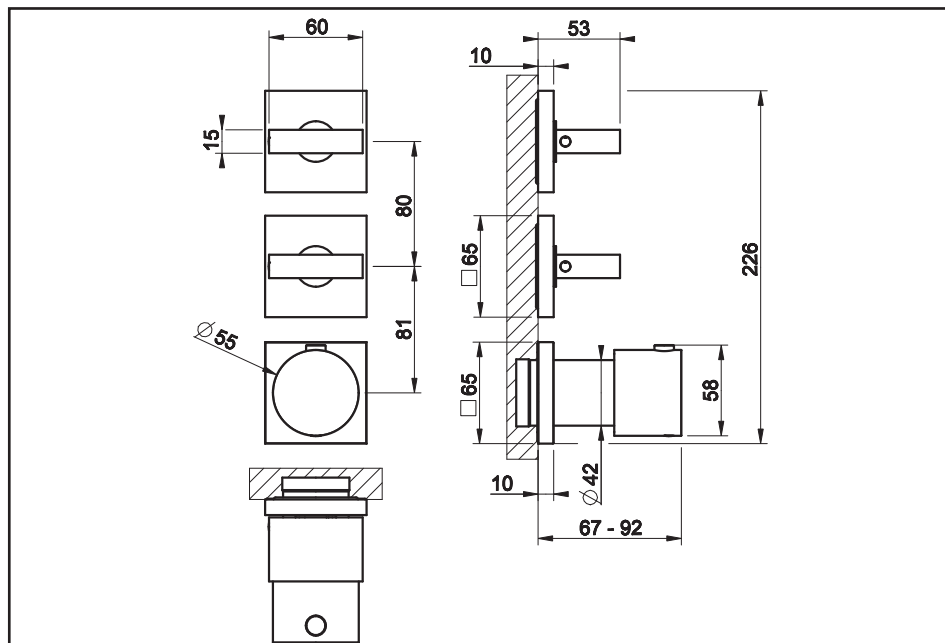
ART. 43334



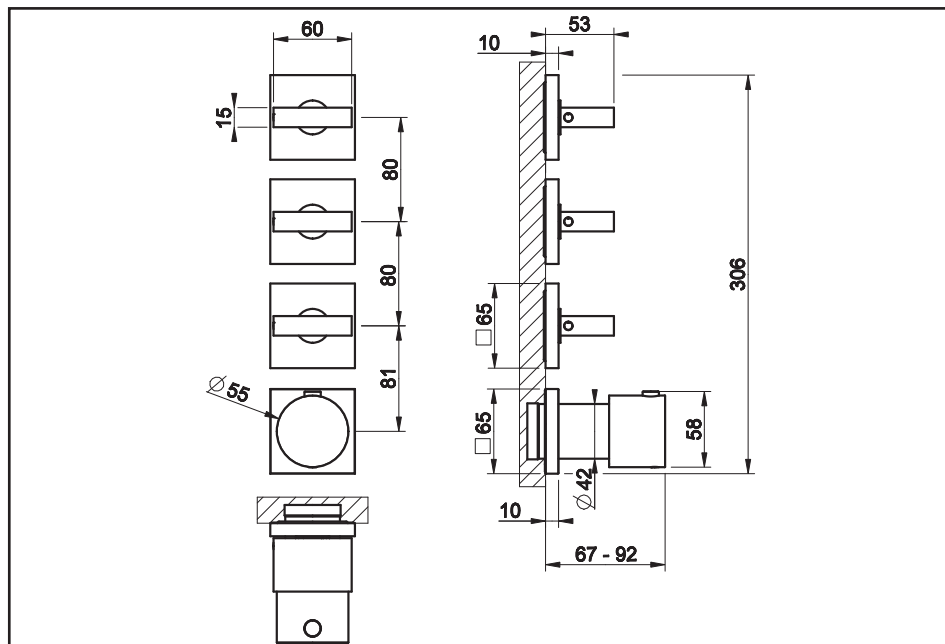
ART. 43336



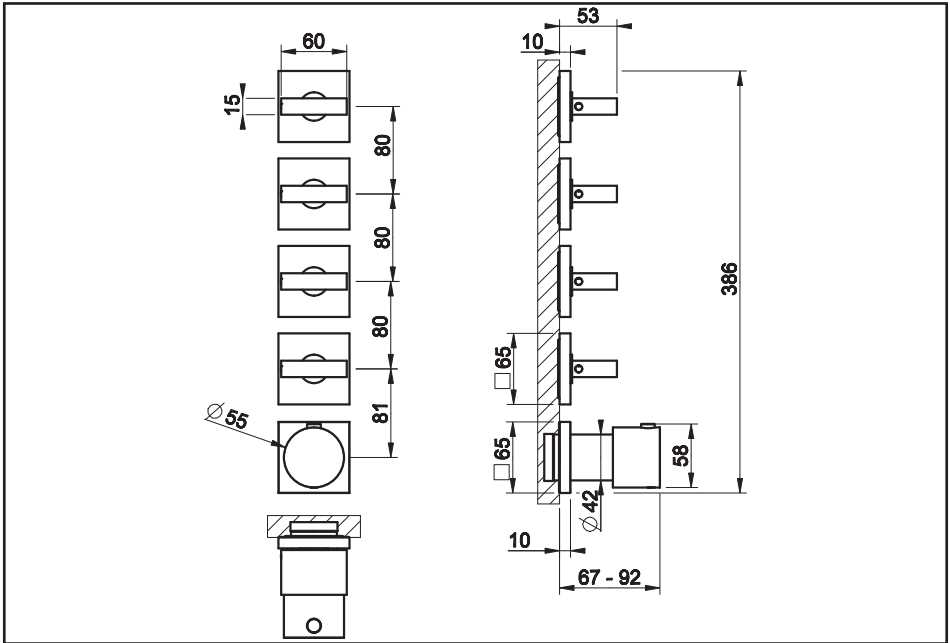
ART. 44334



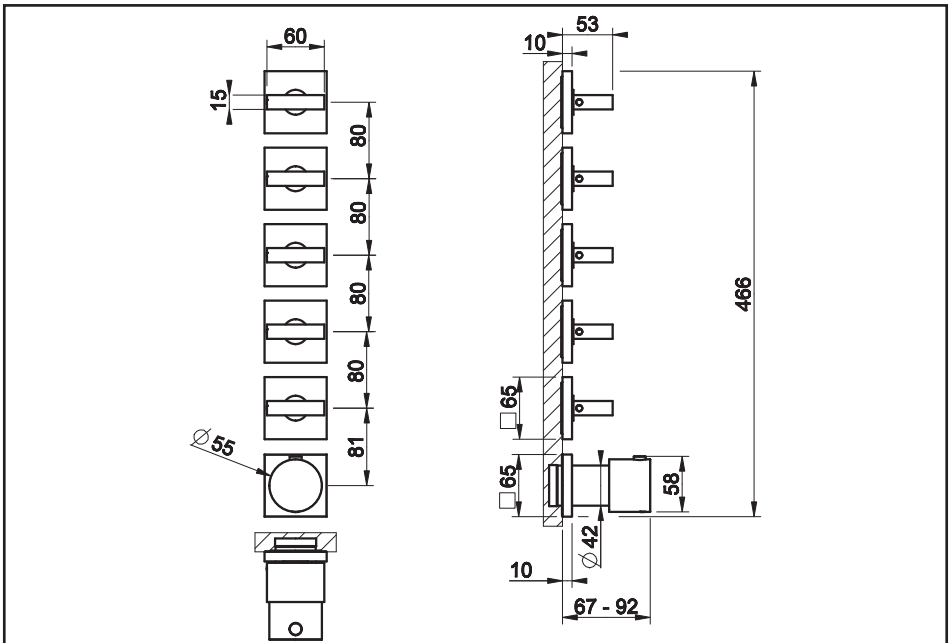
ART. 44336



ART. 44338

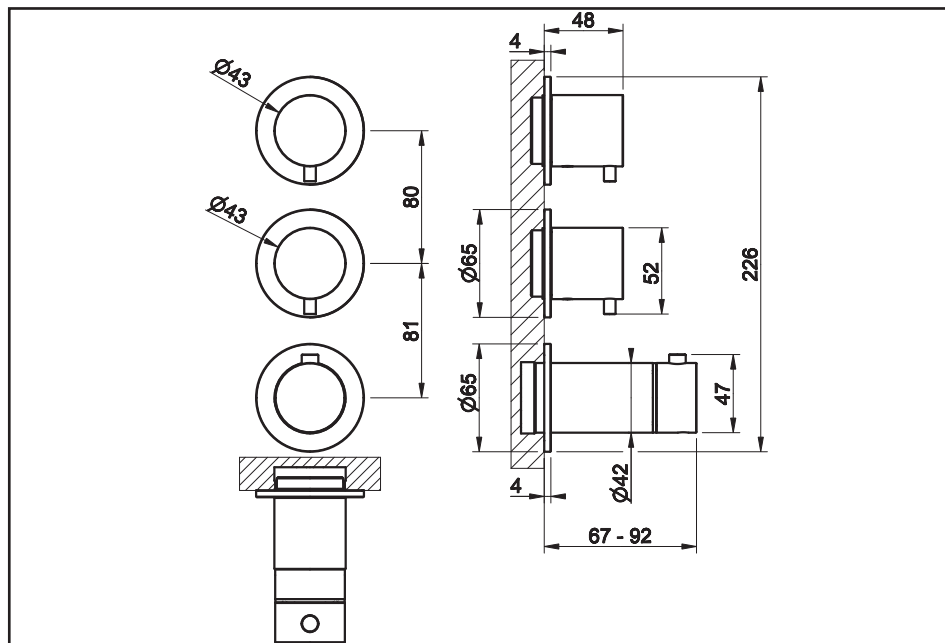


ART. 44340

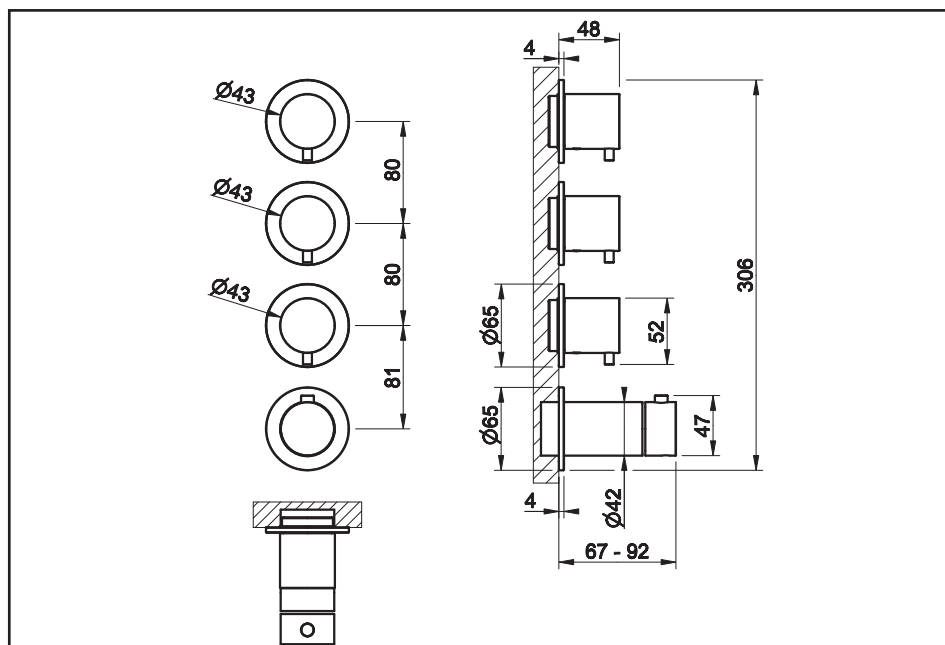




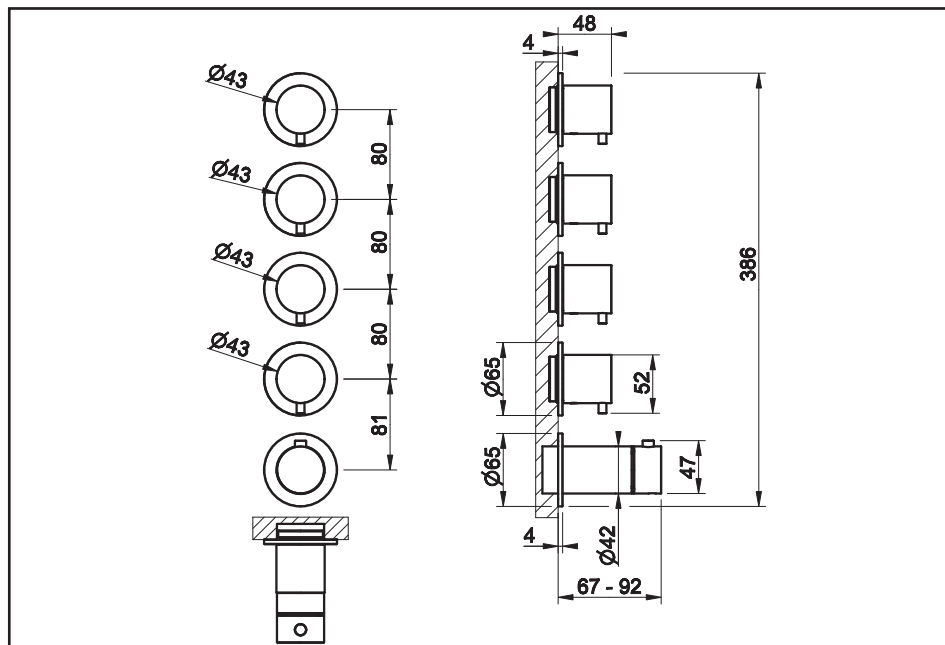
ART. 54334



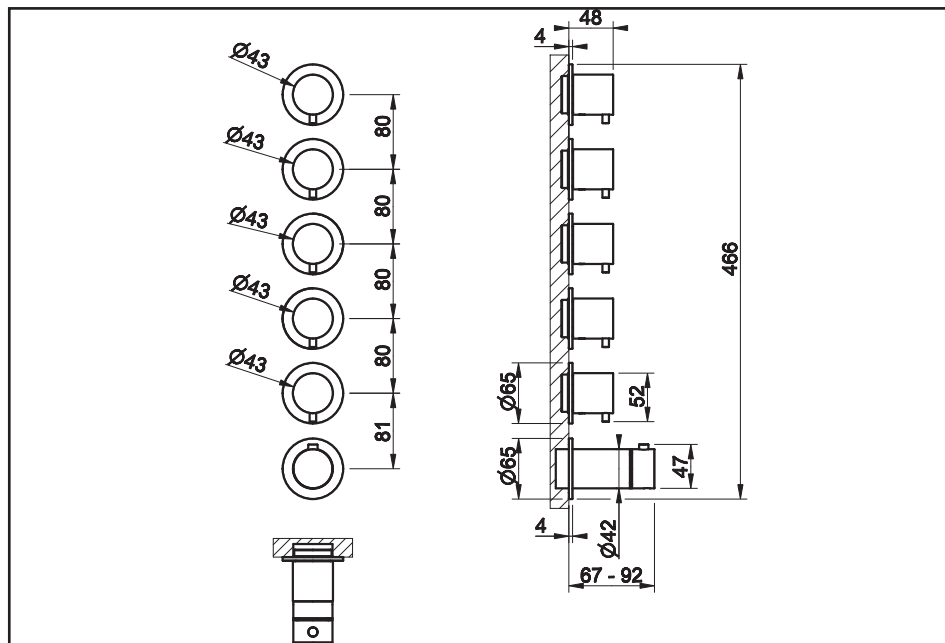
ART. 54336



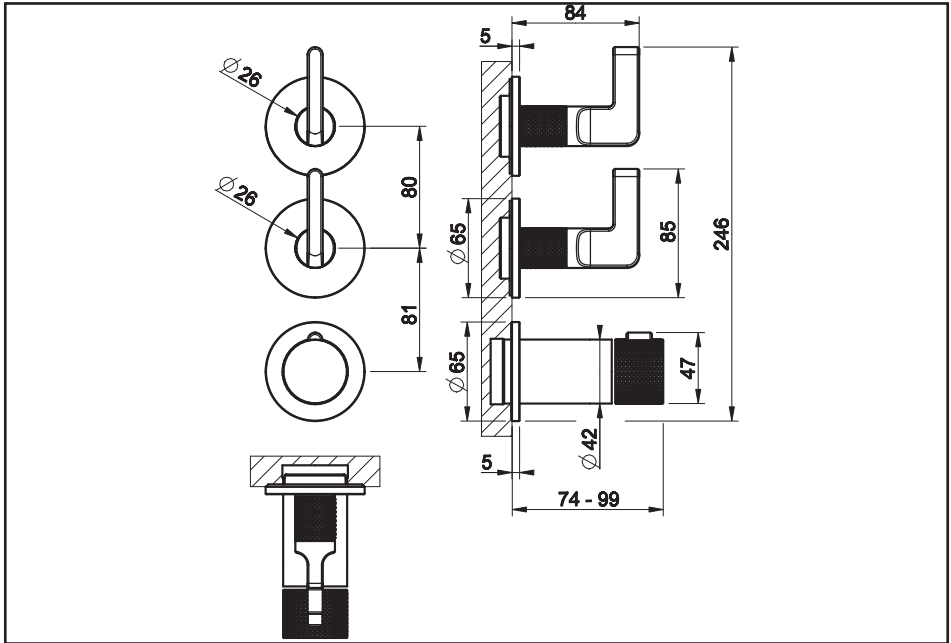
ART. 54338



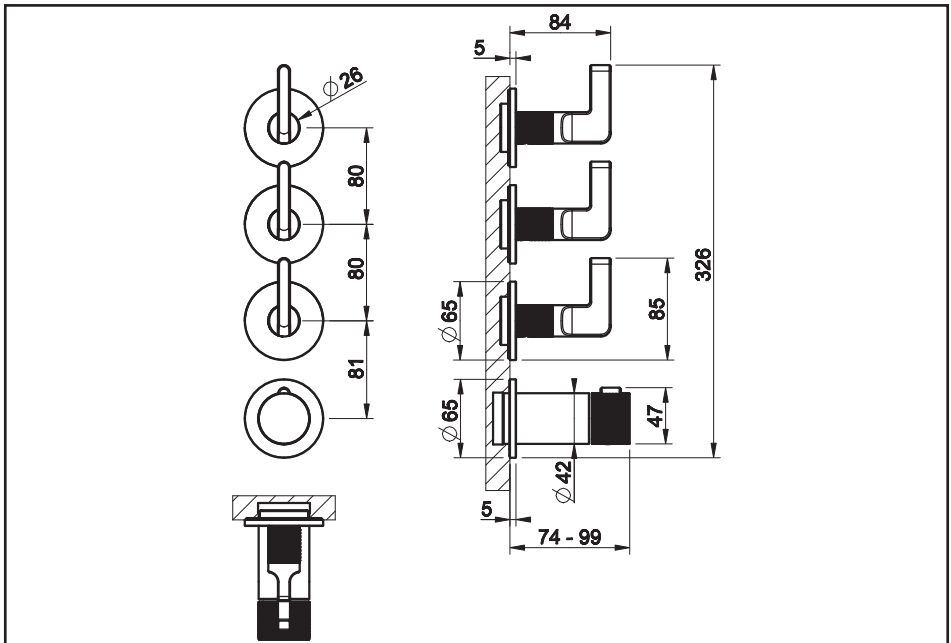
ART. 54340



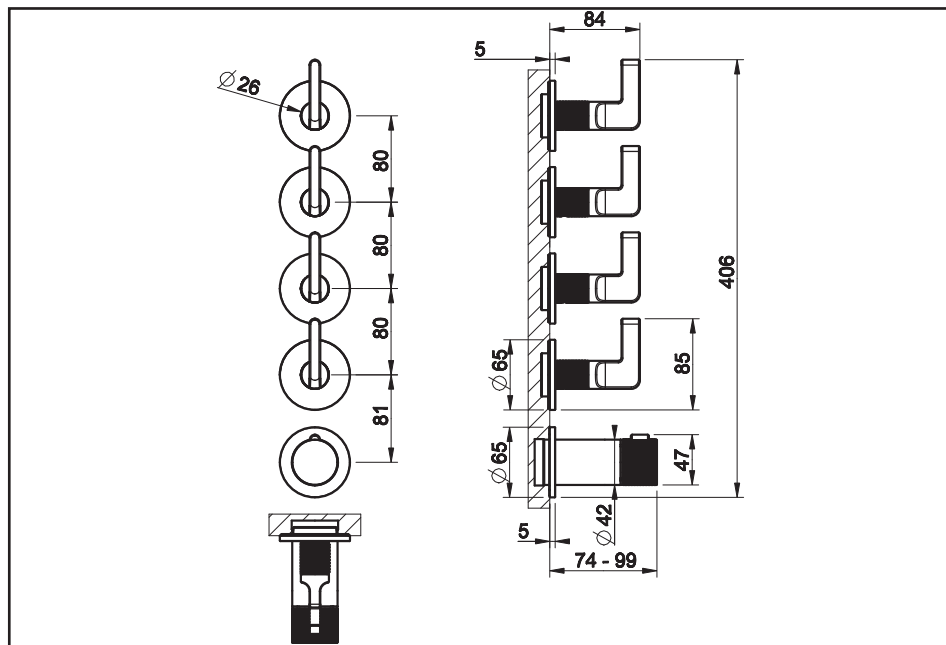
ART. 58334



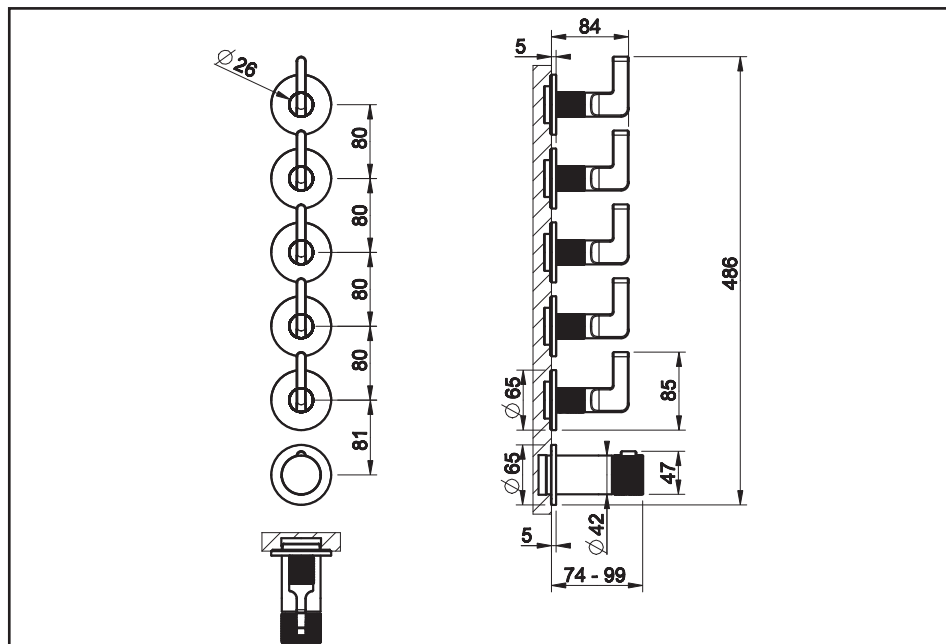
ART. 58336



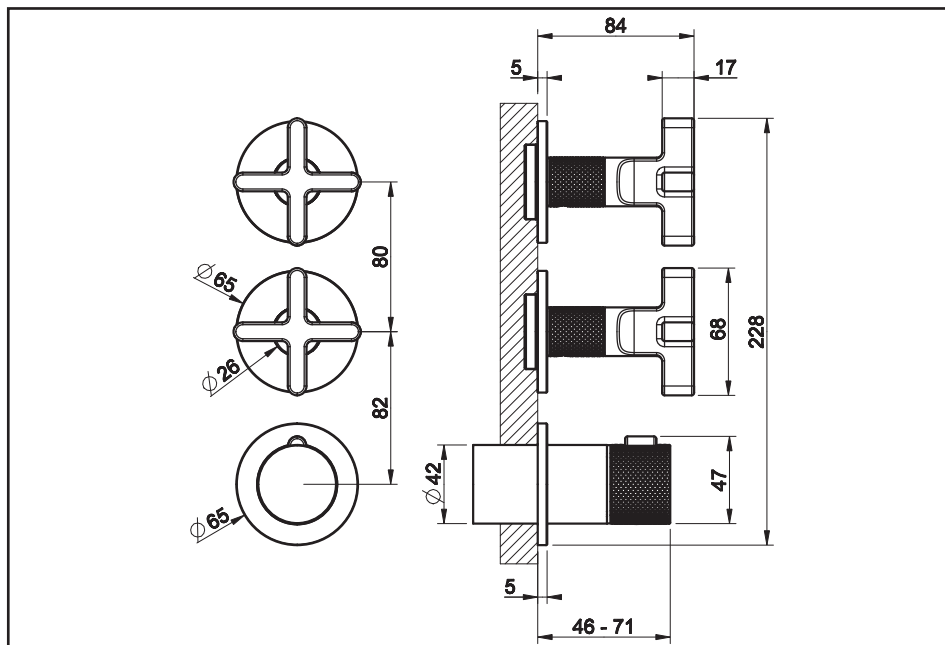
**ART. 58338**



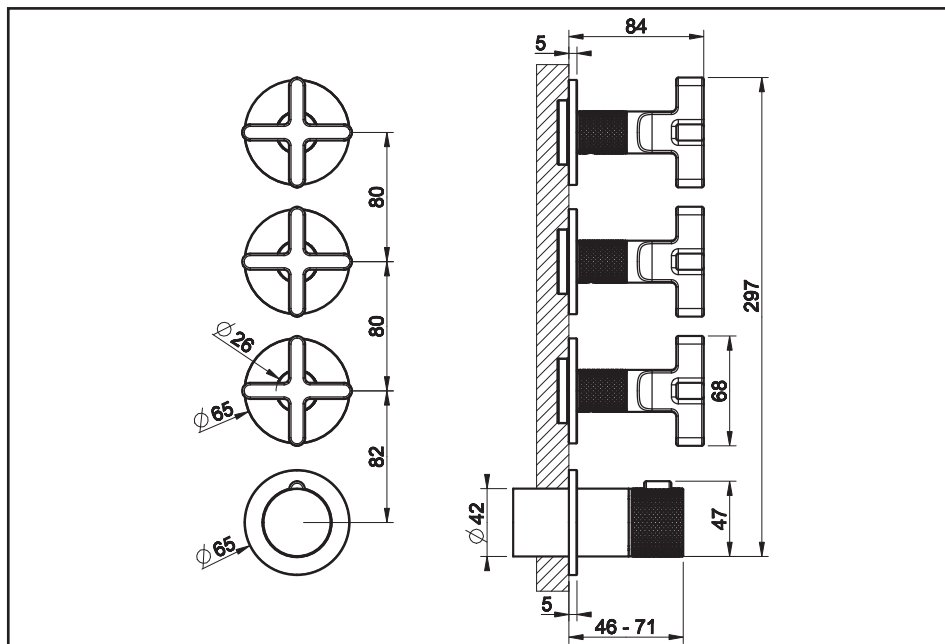
**ART. 58340**



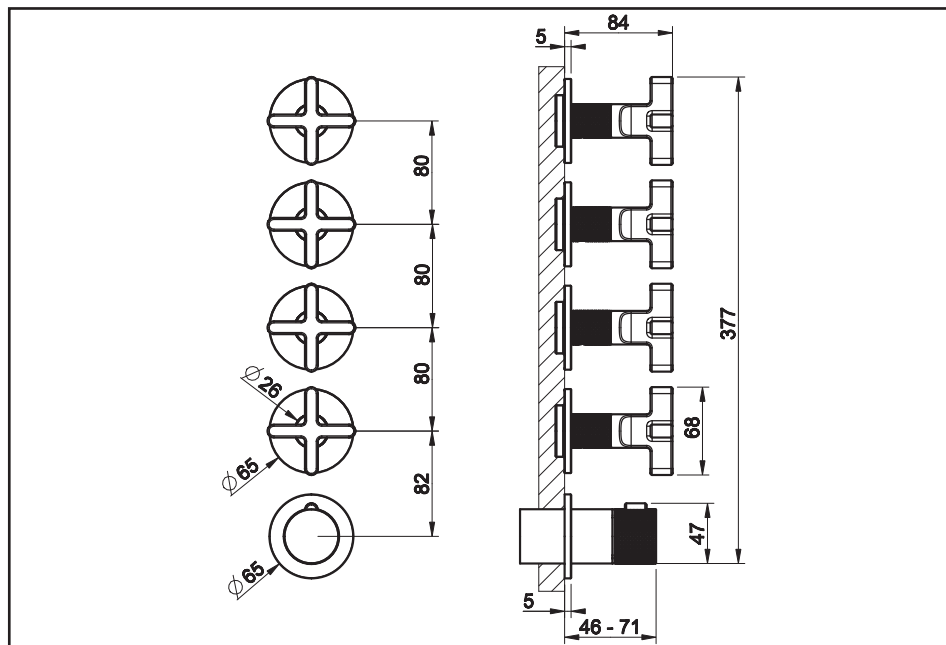
**ART. 58434**



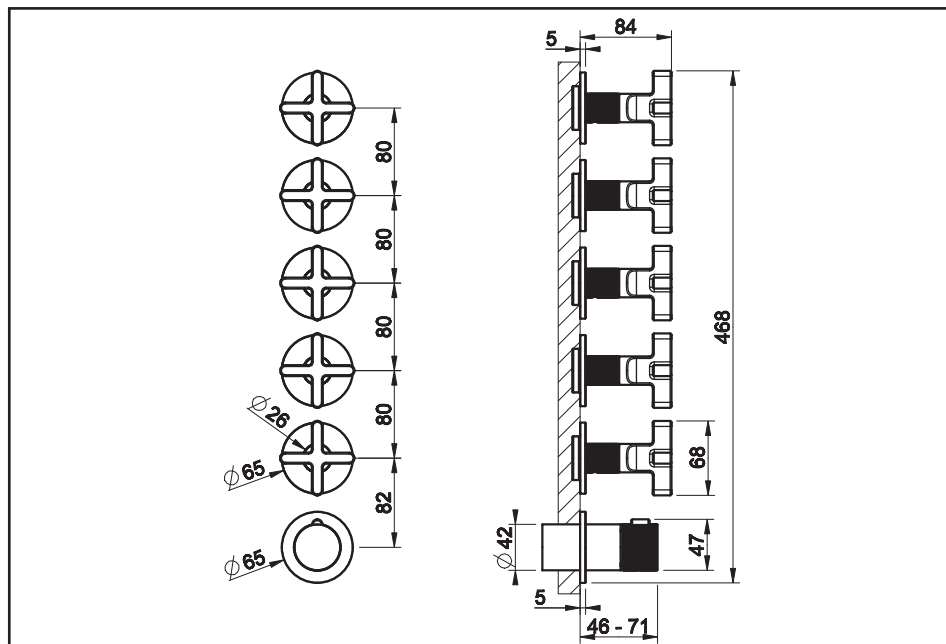
**ART. 58436**



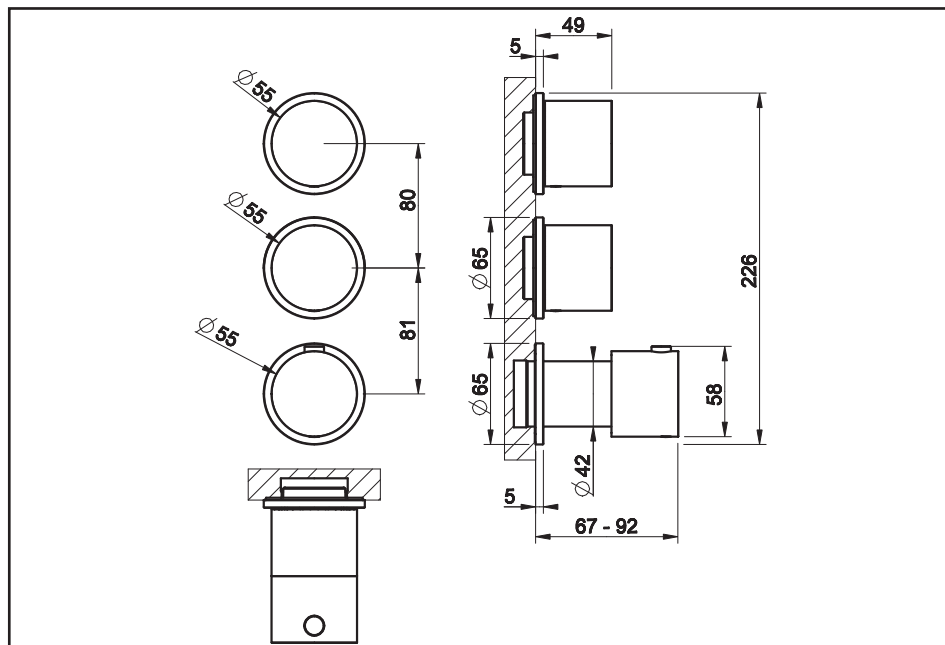
**ART. 58438**



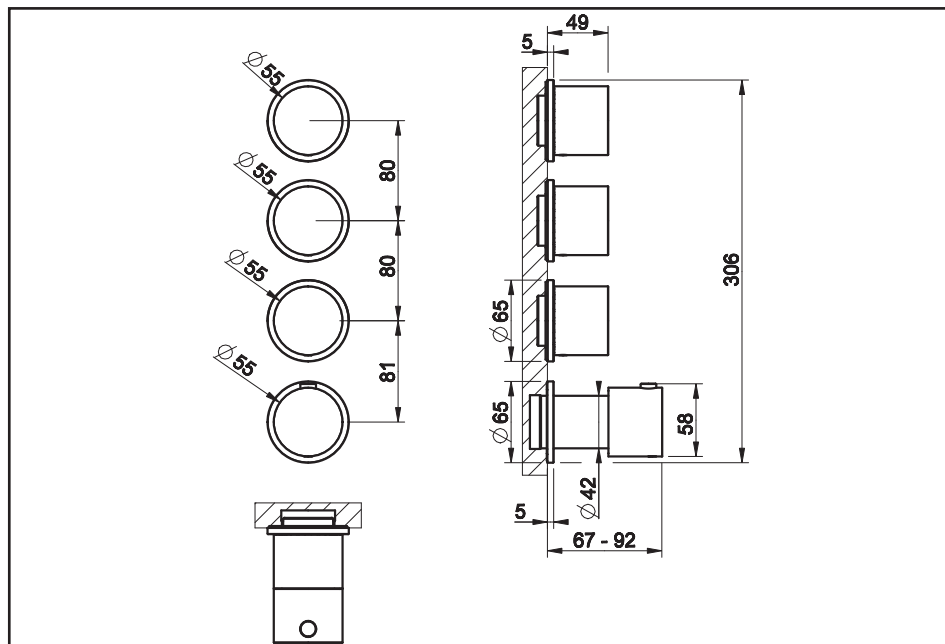
**ART. 58440**



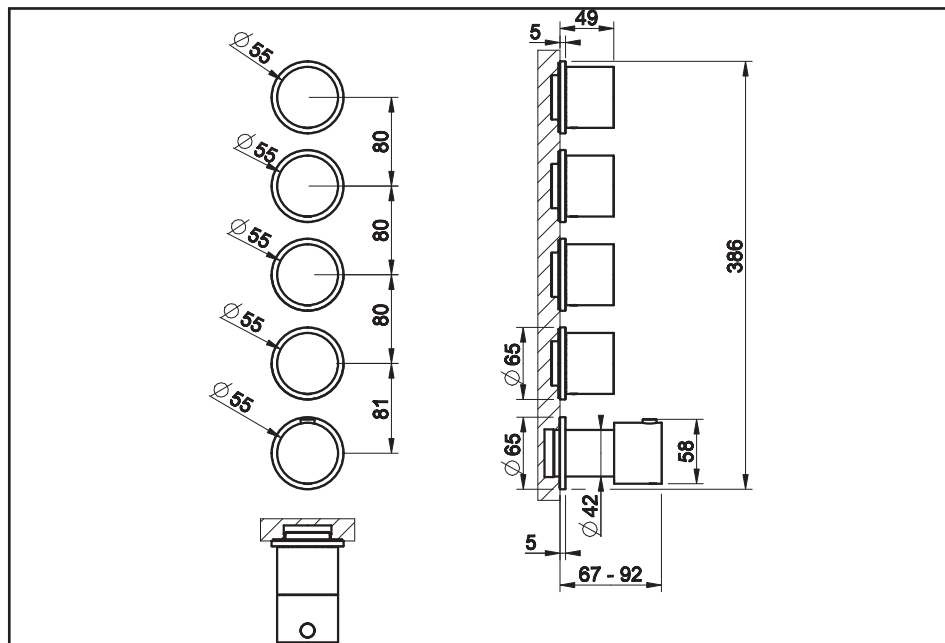
### ART. 63434



### ART. 63436



**ART. 63438**

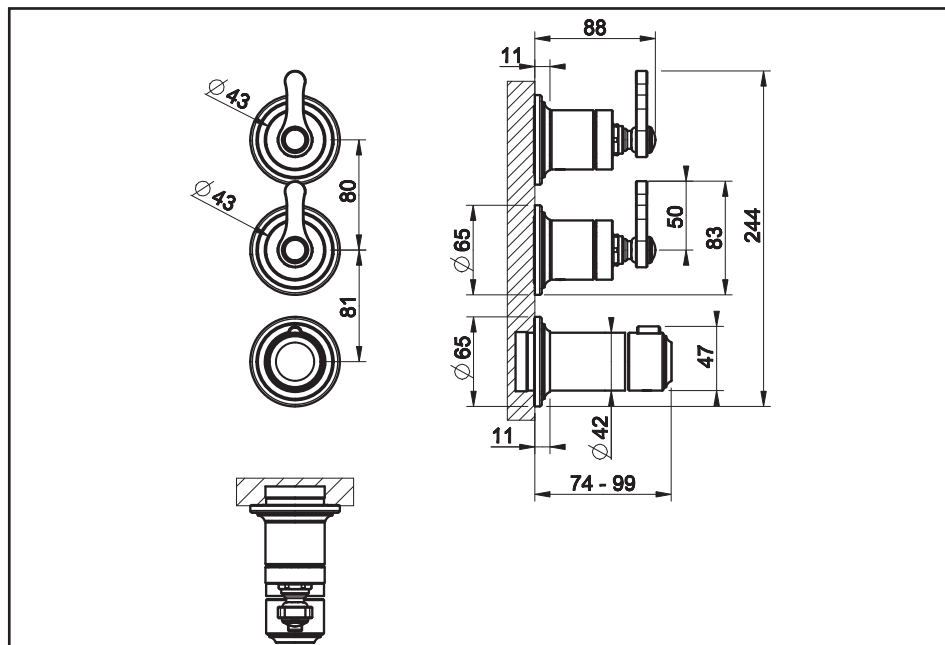


**ART. 63440**

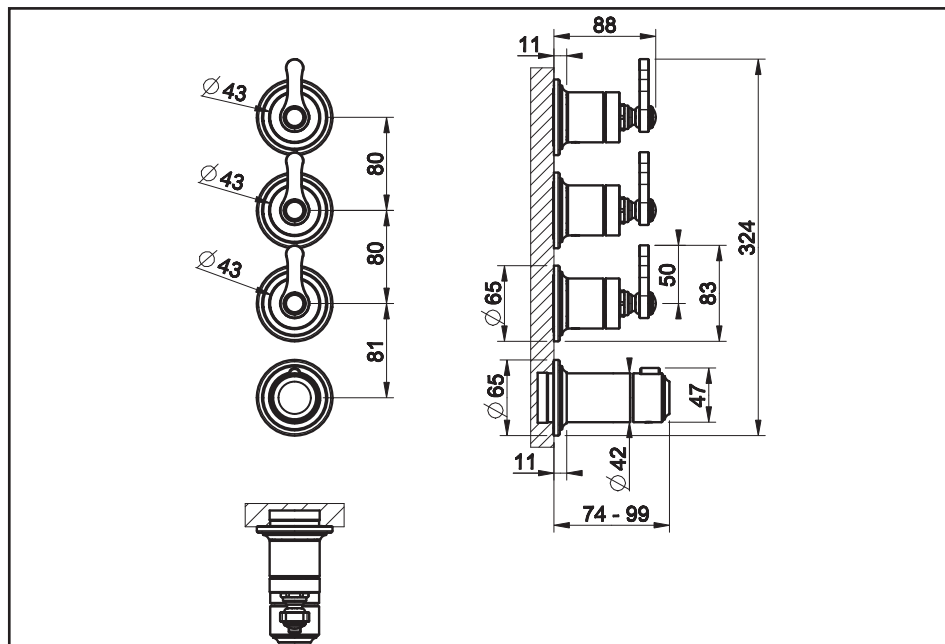




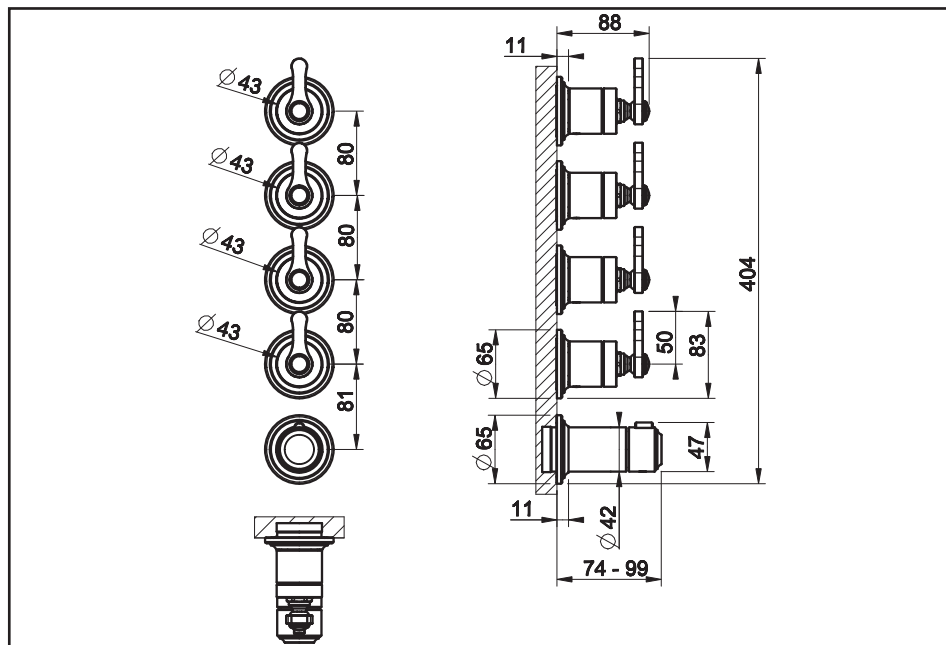
**ART. 65334**



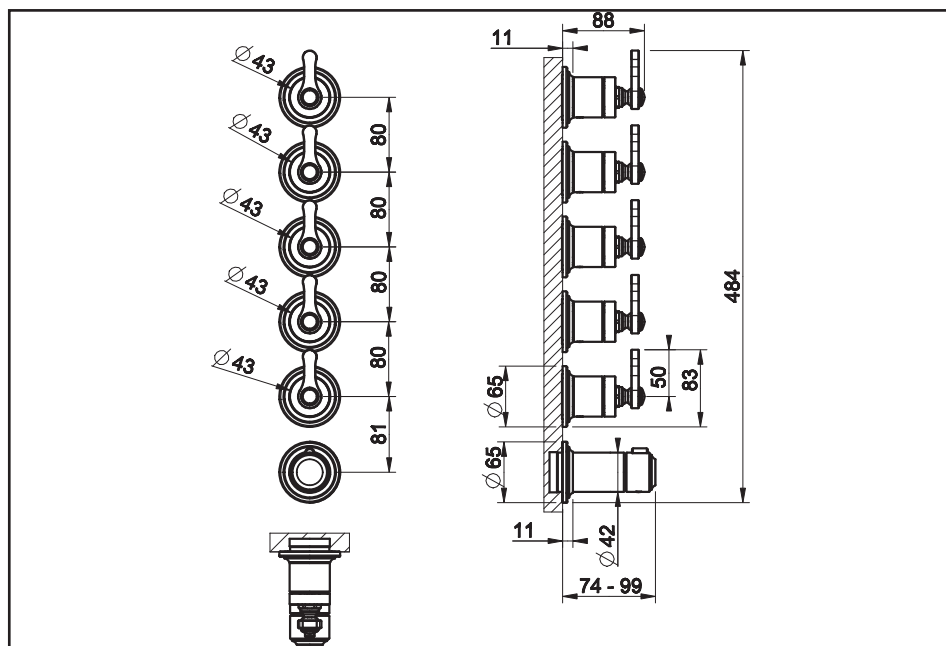
**ART. 65336**



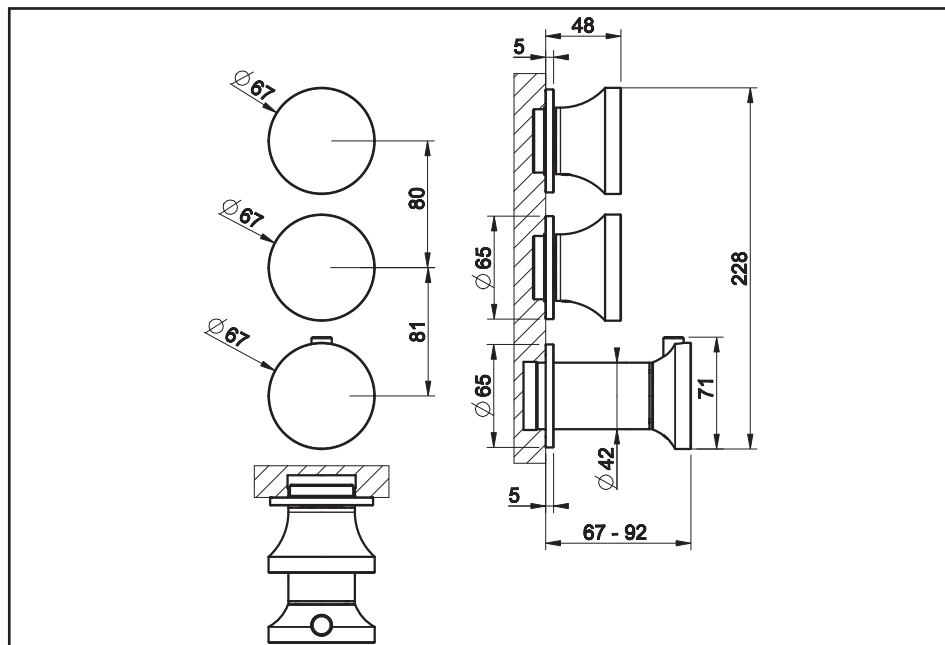
ART. 65338



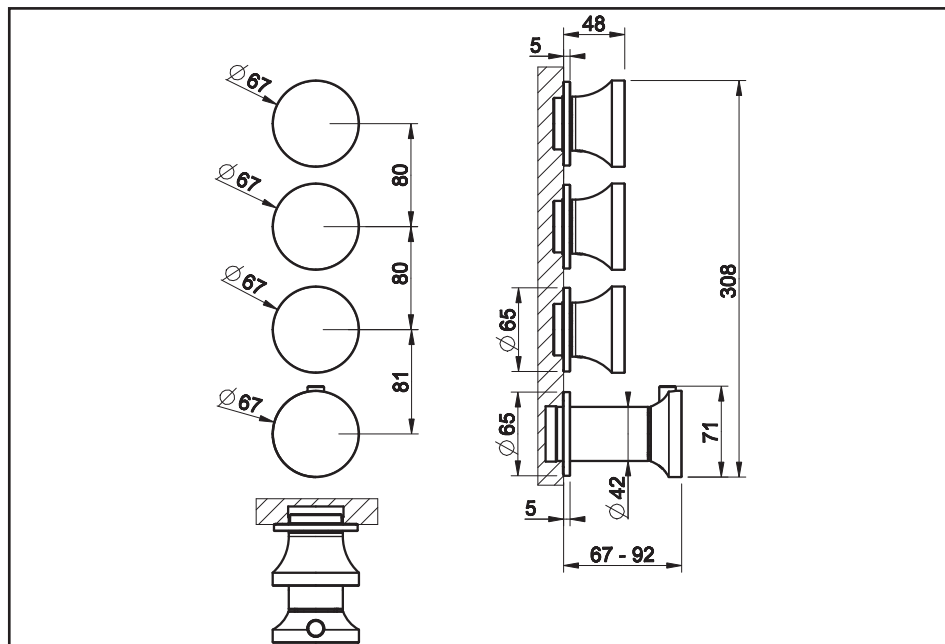
ART. 65340



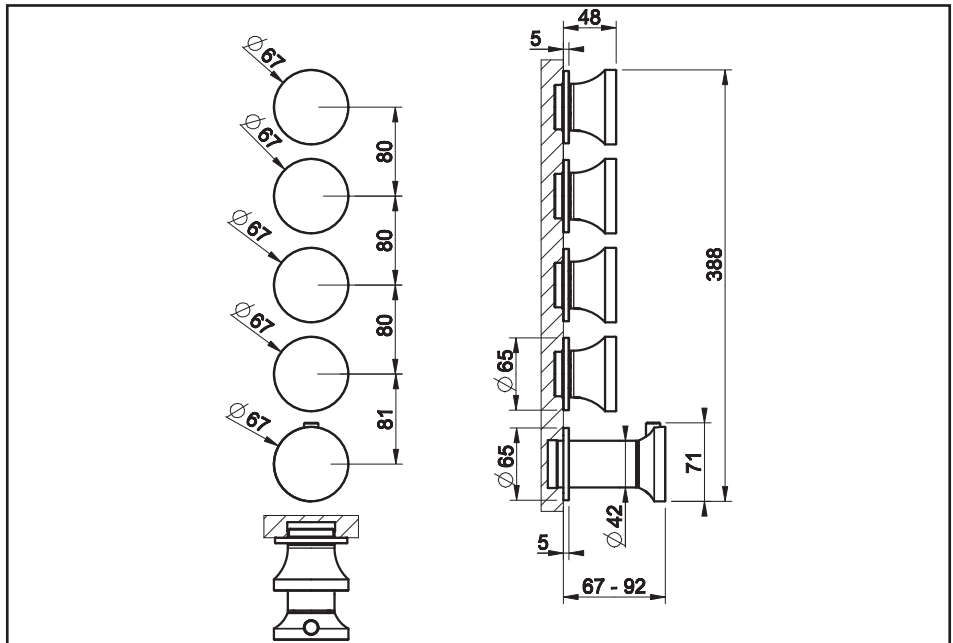
ART. 66334



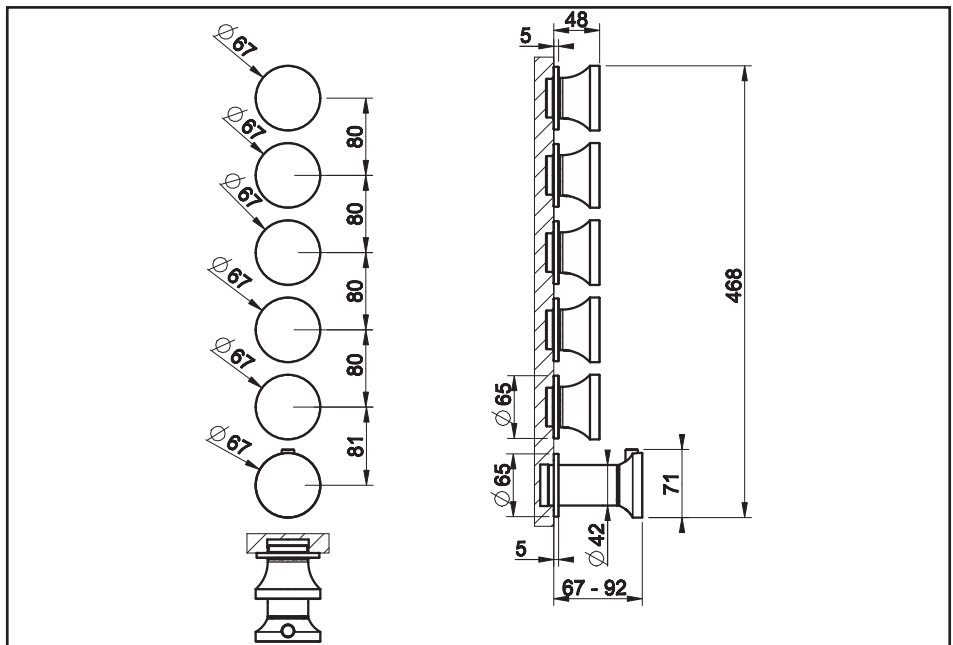
ART. 66336



**ART. 66338**



**ART. 66340**



### **Prima dell'installazione e messa in funzione**

**Attenzione!** I tubi d'alimentazione devono essere sciacquati con cura prima dell'installazione del dispositivo, in modo che non rimangano trucioli, residui di saldatura o canapa, o altre impurità all'interno dei tubi. Attraverso tubazioni non sciacquate a fondo o attraverso la rete idrica generale, nel dispositivo possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare guarnizioni/o-ring. Si raccomanda pertanto di dotare anche l'impianto generale di filtri.

#### **CARATTERISTICHE TECNICHE:**

- Blocco di sicurezza a 38 °C.
- Temperatura min. di esercizio 3 °C. - consigliata 15 °C. - FREDDA.
- Temperatura max di esercizio 80 °C. - consigliata 65 °C. - CALDA.
- Differenziale termico consigliato 50 °C.
- Sistema di sicurezza con blocco dell'erogazione in caso di mancanza di una delle due acque.
- Campo di pressione min / max 0,5 / 5 bar (in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione).
- Pressione consigliata 3 bar.

#### **FUNZIONAMENTO:**

- Sia con scaldabagni a gas che elettrici ad accumulo.
- Impianti centralizzati.
- Caldaie murali.
- Filtri per il trattamento delle impurità.

**Attenzione: consultare il proprio idraulico di fiducia per la scelta del dispositivo di riscaldamento dell'acqua più idoneo.**

### **Before installation and setting to work**

**Attention!** The feeding pipes have to be rinsed carefully before the installation of the device so that there won't remain shavings, sealing or hemp residues, or other impurities inside the pipes. Through pipes not thoroughly rinsed or through the general water network, in the device foreign bodies can enter that could damage gaskets /o-ring. So filters should be installed also on the general system.

#### **TECHNICAL FEATURES:**

- Safety lock at 38 °C.
- Minimum working temperature 3 °C. - recommended 15 °C. - COLD.
- Maximum working temperature 80 °C. - recommended 65 °C. - HOT.
- Recommended thermal differential 50 °C.
- Safety system with flow stop in case of lack of one of the two waters.
- Pressure range min / max 0,5 / 5 bar (in case of water pressure higher than 5 bar we recommend installing pressure reducers).
- Recommended pressure 3 bar.

#### **OPERATION:**

- Either with gas or electric accumulation boilers.
- Centralised systems.
- Wall boilers.
- Filters for impurity holding.

**Warning: contact the plumber for the choice of the best water heating device.**

### **Avant l'installation et la mise en fonction**

**Attention!** Les tuyaux d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du dispositif, de sorte que ils ne restent pas de copeaux, des restes de soudage ou de chanvre, ou d'autres impuretés à l'intérieur des tuyaux. A travers les conduites non rincées à fond ou à travers le réseau hydrique général, dans le dispositif peuvent entrer des corps étrangers à même de détériorer les gaines/o-ring. On recommande ainsi d'installer des filtres également sur le système général.

#### **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:**

- Bloc de sécurité à 38 °C.
- Température min. d'exercice 3 °C. - conseillée 15 °C. - FROIDE.
- Température max. d'exercice 80 °C. - conseillée 65 °C. - CHAUDE.
- Différentiel thermique conseillé 50 °C.
- Système de sécurité avec le bloc de la distribution en cas de manque d'une des deux eaux.
- Champ de pression min / max. 0,5 / 5 bar (en cas de pression de l'eau supérieure aux 5 bar on conseille l'installation de réducteurs de pression).
- Pression conseillée 3 bar.

#### **FONCTIONNEMENT:**

- Soit avec des chauffe-eaux à gaz, électriques à accumulation.
- Installations centrales.
- Chaudières au mur.
- Filtres pour la rétention des impuretés.

**Attention: consulter le plombier pour le choix du dispositif de réchauffement de l'eau le plus approprié.**

### Vor der Installation und Inbetriebnahme

**Achtung!** Bevor die Vorrichtung zu installieren, bitte spülen Sie die Zuleitungsröhre sorgfältig aus, um alle Spannen, Schweiß- und Hanfrückstände bzw. alle Verunreinigungen vom Inneren der Röhre zu entfernen. Durch nicht sorgfältig gespülte Rohrleitungen bzw. durch das allgemeine Wassernetz können Fremdkörper in den Korpen eintreten, die die Dichtungen bzw. die O-Ringe beschädigen können. Es ist dann empfehlenswert, die allgemeine Anlage mit Filtern auszustatten.

#### **TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:**

- Sicherheitsblockierung bei 38 °C.
- Minimale Betriebstemperatur 3 °C. - empfehlenswert 15 °C. - KALT
- Maximale Betriebstemperatur 80 °C. - empfehlenswert 65 °C. - WARM
- Empfohlenes Thermodifferential 50 °C.
- Sicherheitssystem zum Unterbrechen der Wasserabgabe, sollte eine der beiden Wasserzuleitungen ausfallen
- Druckbereich min. / max. 0,5 / 5 bar (Falls der Wasserdruck mehr als 5 bar beträgt, ist es empfehlenswert, einige Druckminderer zu installieren).
- Empfohlener Druck 3 bar

#### **FUNKTIONSTÄTIGKEIT:**

- Sowohl mit Gasbadeofen, als auch mit elektrischen Heißwasserspeichern.
- Zentralisierte Anlagen.
- Wandheizkessel.
- Filter zum Zurückhalten von Verunreinigungen.

**Achtung: zur Wahl der best anpassenden Wasserheizvorrichtung, bitte wenden Sie sich an Ihren Vertrauensinstallateur.**

### Antes de la instalación y la puesta en función

**¡Cuidado!** Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados escrupulosamente antes de instalar el dispositivo de manera que no haya virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas al interior de los tubos. A través de los tubos no perfectamente enjuagados o de la red hídrica general pueden entrar en el dispositivo unos cuerpos extraños que pueden dañar guarniciones/o-rings. Les recomendamos por lo tanto que instalen los filtros en la planta general también.

#### **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:**

- Bloqueo de seguridad a 38 °C.
- Temperatura mín. de ejercicio 3 °C. - recomendada 15 °C. - FRÍA.
- Temperatura máx. de ejercicio 80 °C. - recomendada 65 °C. - CALIENTE.
- Diferencial térmico recomendado 50 °C.
- Sistema de seguridad con bloqueo de seguridad en caso de falta de una de las dos aguas.
- Campo de presión mín / máx 0,5 / 5 bar (en caso de presión del agua superior a los 5 bares Les aconsejamos la instalación de reductores de presión).
- Presión recomendada 3 bar.

#### **FUNCIONAMIENTO:**

- Con calderas tanto de gas como eléctricos por acumulación.
- Instalaciones centralizadas.
- Calderas murales.
- Filtros para la retención de las impurezas.

**Cuidado: consúltense con su fontanero para elegir el dispositivo de calefacción del agua más adecuado.**

### Перед установкой и началом использования

**Внимание!** Перед установкой смесителя необходимо тщательно промыть водопроводные трубы, чтобы в них не оставались стружка, шлак от сварки, лен или другие посторонние тела. Через плохо промытые водопроводные трубы или через общую водопроводную сеть в смеситель могут попасть посторонние тела, способные повредить уплотнения и уплотнительные кольца. Поэтому, рекомендуется оснастить фильтрами также и общую систему.

#### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

- Предохранительное ограничение температуры на 38 °C.
- Минимальная рабочая температура 3°C. - рекомендованная 15°C. - ХОЛОДНАЯ.
- Максимальная рабочая температура: 80°C. - рекомендованная 65°C. - ГОРЯЧАЯ.
- Рекомендуемая разница температуры: 50 °C.
- Предохранительная система с перекрытием подачи в случае отсутствия холодной или горячей воды.
- Пределы давления мин-макс: 0,5 - 5 бар (в случае давления воды, превышающего 5 бар, рекомендуется установка редукторов давления).
- Рекомендуемое давление: 3 бар.

#### **РАБОТА:**

- Как с газовыми водонагревателями, так и с электроводонагревателями накопительного типа,
- Централизованные системы,
- Настенные котлы,
- Фильтры-ловители для удержания загрязненности.

**Внимание: для выбора наиболее пригодного средства нагрева воды обращайтесь к вашему сантехнику.**

**Πριν απο την εγκατασταση και εναρξη της λειτουργιας.**

**Προσοχη!** Οι σωληνες τροφοδοσιας πρεπει να ξεπλενονται προσεχηκα πριν απο την εγκατασταση της μπαταριας προκειμενου να αποφευχθει η παρουμεσια ψηγηματων, υπολειμματων συγκολλητικης ουσιας η στουπιου, η αλλων ακαθαρσιων μεσα στους σωληνες. Μεσα απο οχι τελεια καθαρισμενους σωληνες η μεσα απο το γενικο δικτυο παροχης νερου, στην μπαταρια μπορει να εισχωρησουν ξενα σωματα τα οποια μπορουν να προκαλεσουν ζημια στα παρεμβυσματα / στους δακτυλιους κυκλικης διατομης. Έτσι λοιπον θα πρεπει να τοποθετηθουν φίλτρα στο γενικό σύστημα.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:**

- Εμπλοκή ασφαλείας στους 38 °C.
- Ελάχιστη θερμοκρασία λειτουργίας 3 °C. - συνιστώμενη 15 °C. - ΚΡΥΟ.
- Μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας 80 °C. - συνιστώμενη 65 °C. - ΖΕΣΤΟ.
- Συνιστώμενο θερμικό διαφορικό 50 °C.
- Σύστημα ασφαλείας με εμπλοκή της παροχής σε περίπτωση απουσίας του ενός από τα δύο νερά.
- Πεδίο πίεσης min/max 0,5/5 bar (σε περίπτωση πίεσης του νερού πάνω από 5 bar συνιστάται η τοποθέτηση μειωτήρων πίεσης).
- Συνιστώμενη πίεση 3 bar.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:**

- Είτε με θερμοσίφωνες αερίου είτε με ηλεκτρικούς συσσωρευσης.
- Κεντρικές μονάδες.
- Λέβητες τοίχου.
- Φίλτρα για την συγκράτηση των ακαθαρσιών.

**Προσοχη:** συμβουλευτείτε τον υδραυλικό της εμπιστοσύνης σας για την επιλογή της πιο κατάλληλης διάταξης θέρμανσης του νερού.

**在安裝和使用前**

**小心!** 安裝本設備之前需要仔細清洗水管，確保管道里面不存留金屬屑、焊接後的殘渣或麻絲，或者是其他髒物。異質也能通過未深度沖洗的水管或更廣泛的水網管道進入裝置，從而損壞墊圈/O形密封圈。為此建議為總水管網配置過濾器。

**技術參數:**

- 38° C 安全模塊
- 最小工作溫度3° C-建議溫度15° C—冷水。
- 最大工作溫度80° C-建議溫度65° C—熱水。
- 建議溫差為50° C。
- 缺少冷水或熱水時啟用停止出水的系統。
- 最小/最大壓力範圍是0.5/5巴（如果水壓超過5巴建議安裝減壓閥）。
- 建議壓力為3巴。

**运行:**

- 可用燃氣熱水器或蓄熱式電熱水器。
- 中央設備系統。
- 壁掛式鍋爐。
- 雜質處理過濾器。

**注意:** 請諮詢可信賴的水工以選擇最合適的水加熱設備。



**ATTENZIONE:** la rappresentazione dell'installazione del miscelatore termostatico è stata basata solo sull'articolo a 2 uscite essendo la medesima per tutti i prodotti precedentemente elencati.

**WARNING:** the representation of the installation of the thermostatic mixer is based only on item with 2 outlets since it is the same for all previously mentioned products.

**ATTENTION:** la représentation de l'installation du mitigeur thermostatique se base seulement sur l'article à 2 sorties étant la même pour tous les produits énumérés auparavant.

**ACHTUNG:** Die Darstellung für die Installation der thermostatischen Mischbatterie stützt sich nur auf den Artikel mit 2 Ausgängen, da diese für alle zuvor aufgeführten Produkte gleich ist.

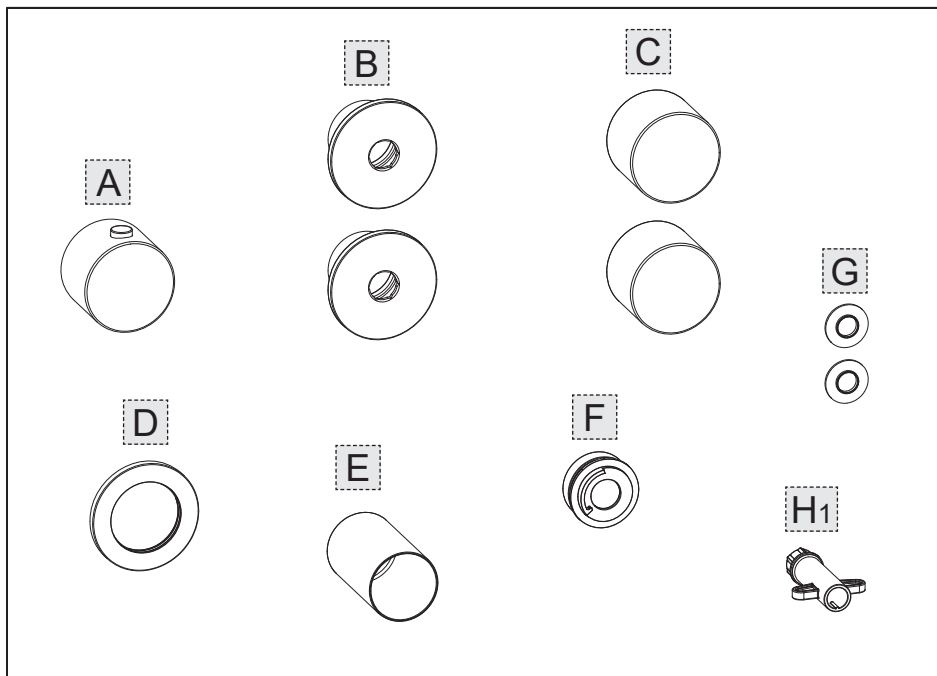
**CAUIDADO:** la representación de la instalación del mezclador termostático se basa en la referencia de 2 salidas, con ser ésta la misma para todos los productos anteriormente mencionados.

**ВНИМАНИЕ:** изображение установки термостатического смесителя было основано только на артикуле с 2 выходами, поскольку она одинакова для всех перечисленных выше артикулов.

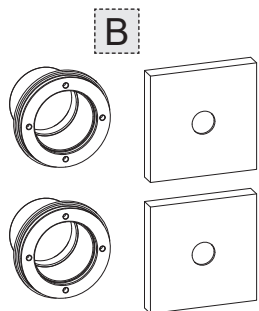
**ΠΡΟΣΟΧΗ:** η απεικόνιση της εγκατάστασης της θερμοστατικής αναμικτικής μπαταρίας βασίσθηκε μόνο στο προϊόν με 2 εξόδους καθώς είναι η ίδια για όλα τα προϊόντα που έχουν αναφερθεί προηγουμένως.

**注意:** 因为以前产品都采用同样方式，恒温混水器安装演示仅采用双出口产品。

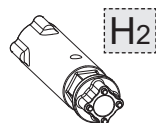
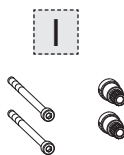




ONLY FOR ART.  
44334-44336-44338-44340



ONLY FOR ART.  
65334-65336-65338-65340



**Contenuto della confezione:**

- A - Maniglia per regolazione temperatura
- B - Boccole di fissaggio
- C - Maniglie di comando
- D - Rosone in finitura
- E - Boccola di finitura
- F - Fermo di regolazione della temperatura
- G - Anello antifrizione per maniglie
- H - Chiave di installazione
- I - Kit prolunga

**Package content:**

- A - Handle for temperature adjustment
- B - Fastening bushes
- C - Control handles
- D - Finish round gasket
- E - Finish bush
- F - Temperature adjustment stop
- G - Friction prevention ring for handles
- H - Installation wrench
- I - Extension set

**Contenu de l'emballage:**

- A - Poignée réglage température
- B - Douilles de fixation
- C - Poignée de commande
- D - Rondelle de finition
- E - Douille de finition
- F - Arrêts de réglage de la température
- G - Bague antifricción pour poignées
- H - Clé d'installation
- I - Jeu rallonge

**Inhalt der Verpackung:**

- A - Griff zur Temperatureinstellung
- B - Befestigungsbuchsen
- C - Steuergriffe
- D - Abschlussrosette
- E - Abschlussbuchse
- F - Feststellvorrichtung für die Temperatureinstellung
- G - Antirutschring für Griffe
- H - Installationsschlüssel
- I - Bausatz Ansatzstück

**Contenido de la caja:**

- A - Maneta para la regulación de la temperatura
- B - Buje de fijación
- C - Manetas de mando
- D - Florón de acabado
- E - Buje de acabado
- F - Retén de regulación de la temperatura
- G - Aro anti-fricción para manetas
- H - Llave de instalación
- I - Juego extensión

**Содержимое упаковки:**

- A - Регулировочная ручка температуры
- B - Фиксирующие втулки
- C - Ручки управления
- D - Отделочная розетка
- E - Отделочная втулка
- F - Регулировочный стопор температуры
- G - Антифрикционное кольцо для ручек
- H - Ключ для установки
- I - Комплект удлинителя

**Περιεχόμενο συσκευασίας:**

- A - Λαβή για ρύθμιση θερμοκρασίας
- B - Έδρανα στερέωσης
- C - Λαβές ετολής
- D - Ρόδακας φινιρίσματος
- E - Δακτύλιος φινιρίσματος
- F - Στοπ ρύθμισης της θερμοκρασίας
- G - Αντιπριβικός δακτύλιος για χειρολαβές
- H - Κλειδί εγκατάστασης
- I - Κιτ προέκτασης

**包装内含:**

- A - 温度调节手柄
- B - 固定衬套
- C - 控制手柄
- D - 装饰孔盖
- E - 装饰口圈
- F - 温度调节手柄锁止器
- G - 手柄耐磨环
- H - 安装扳手
- I - 加长套件

Fig. 1

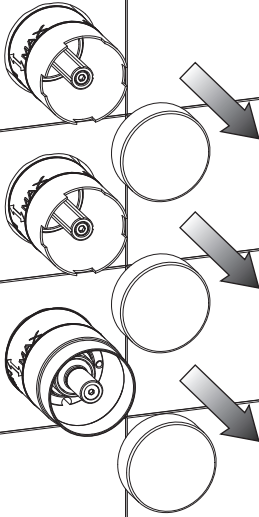


Fig. 2

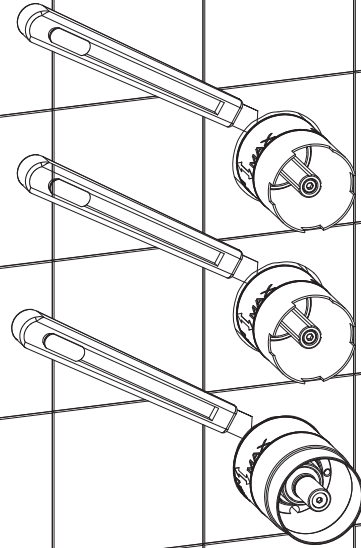


Fig. 3

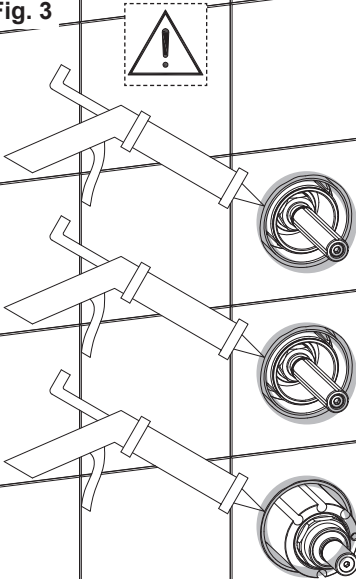
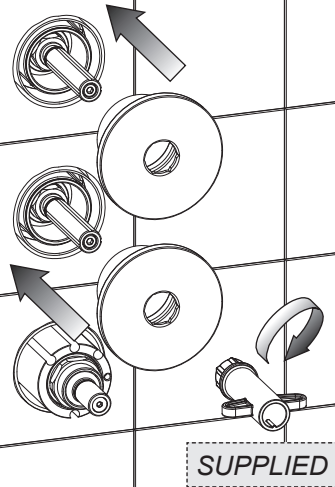


Fig. 4

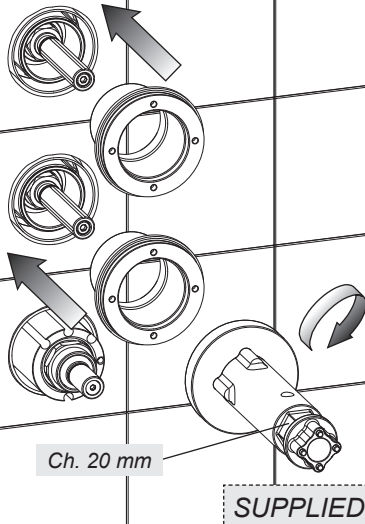




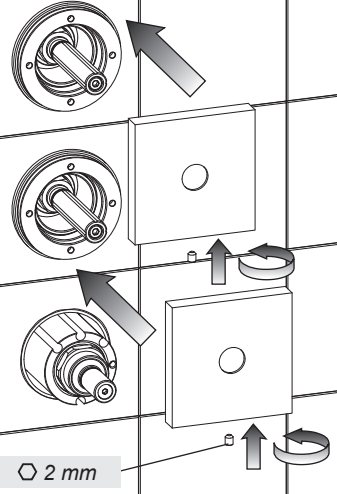
**ONLY FOR ART.**  
**44334-44336-44338-44340**



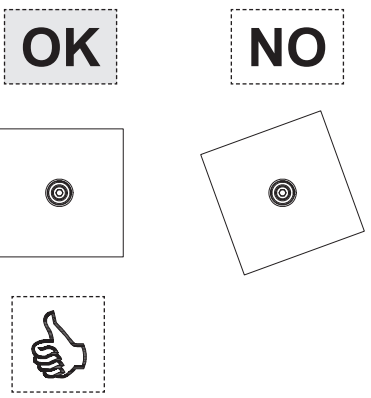
**Fig. A**



**Fig. B**



**Fig. C**





**ONLY FOR ART.**  
**65334-65336-65338-65340**

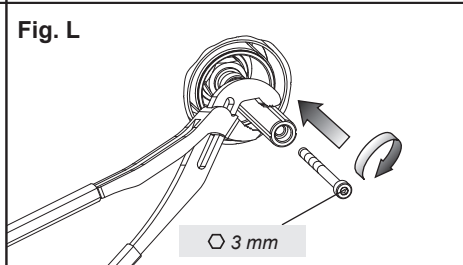
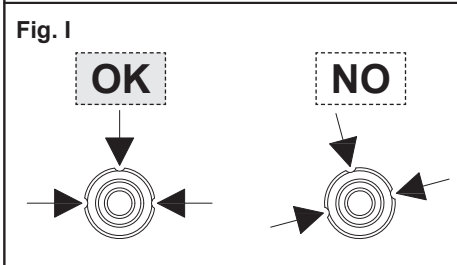
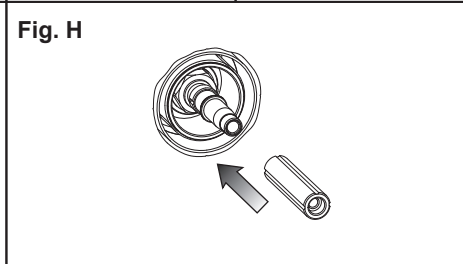
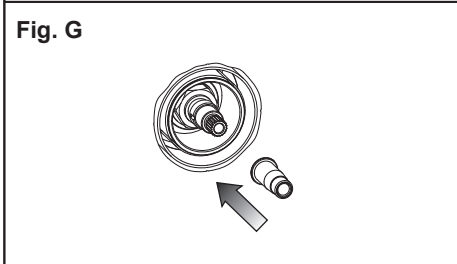
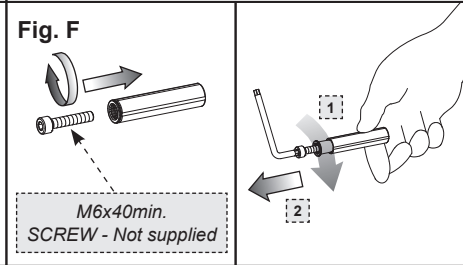
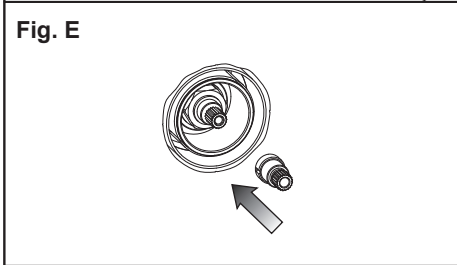
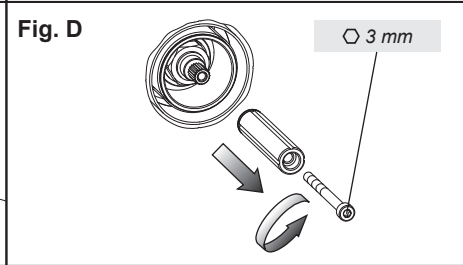
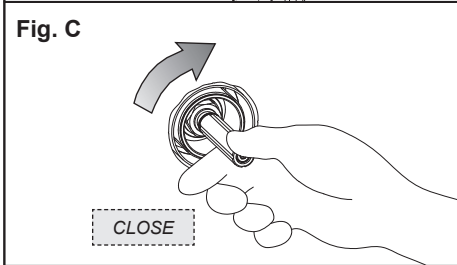
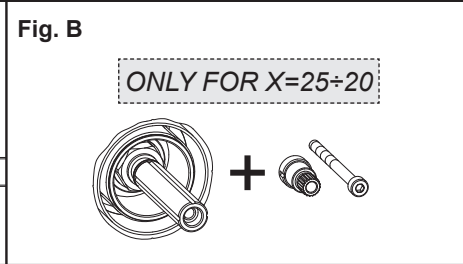
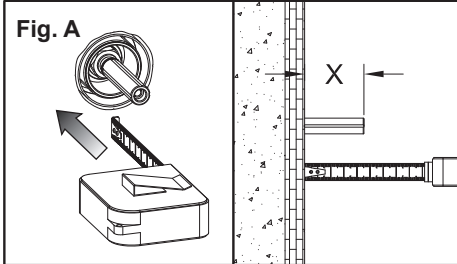


Fig. 5

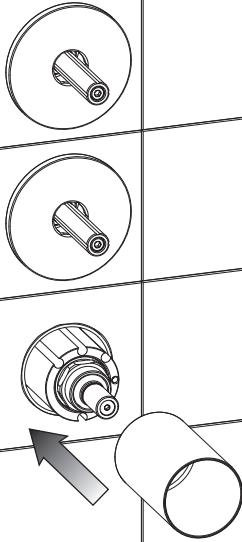


Fig. 6

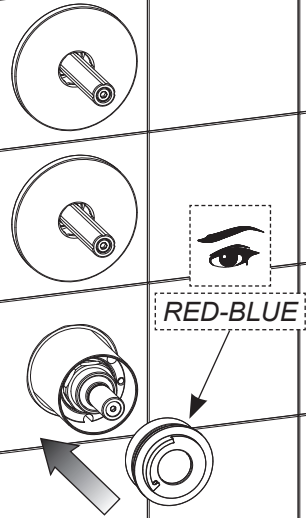


Fig. 7

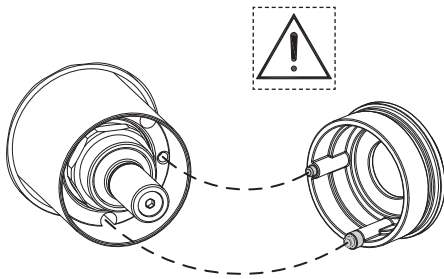
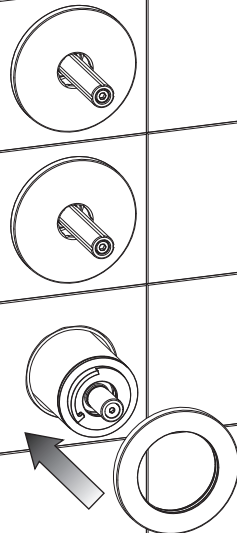


Fig. 8





FOR  
HORIZONTAL  
INSTALLATION



Fig. A

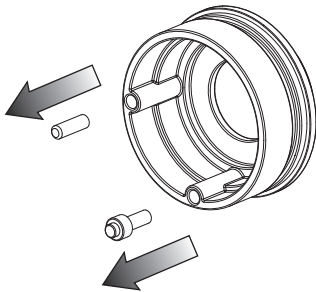


Fig. B

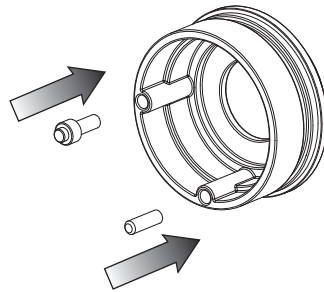


Fig. C

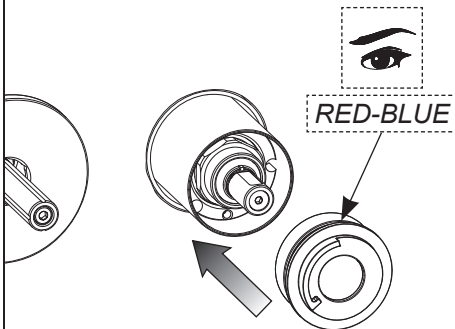


Fig. D

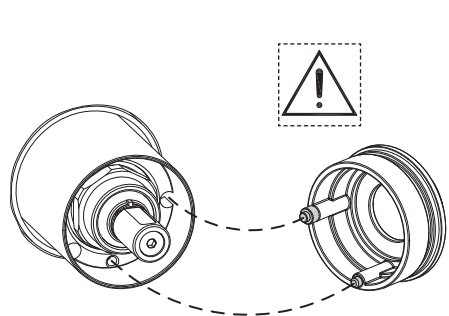


Fig. 9

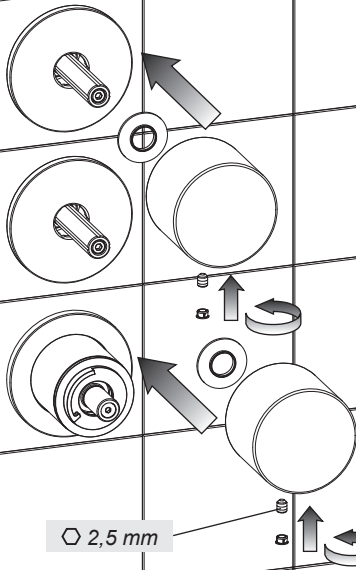


Fig. 10

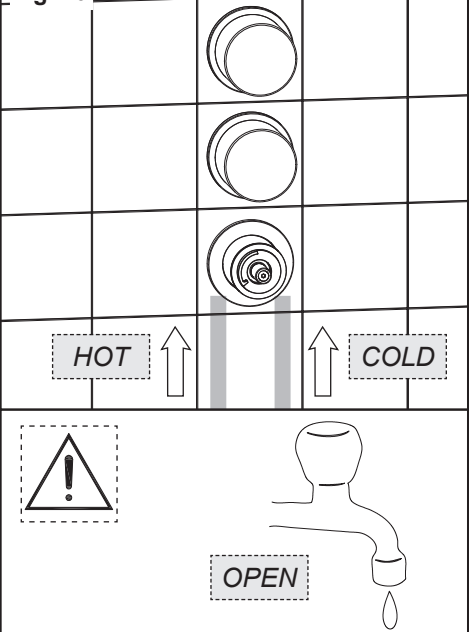


Fig. 11

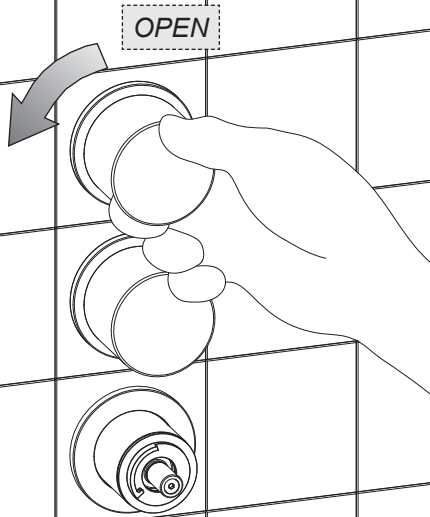
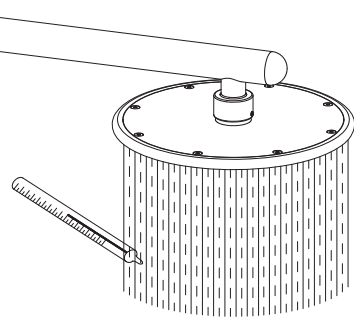


Fig. 12



~~38°C~~



Fig. 13

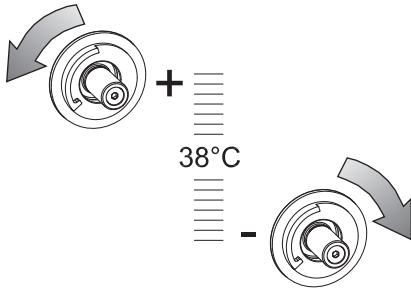
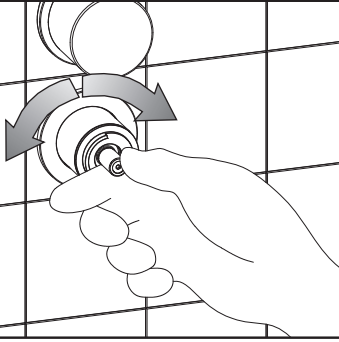
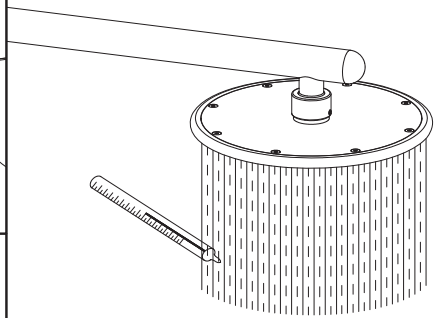


Fig. 14



38°C



Fig. 15

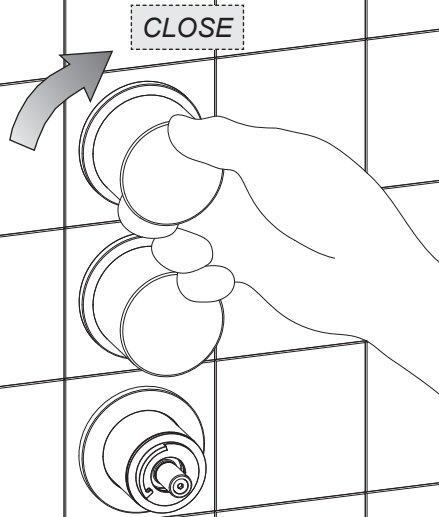


Fig. 16

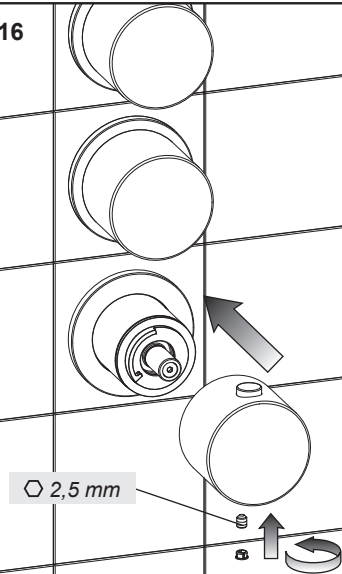


Fig. 17

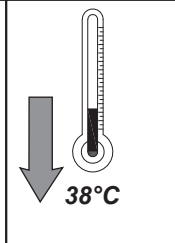
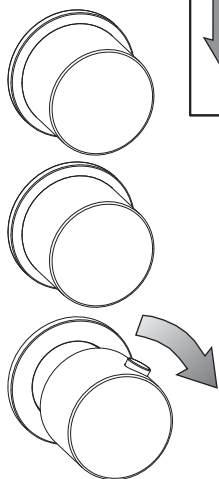


Fig. 18

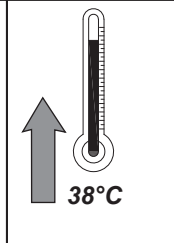
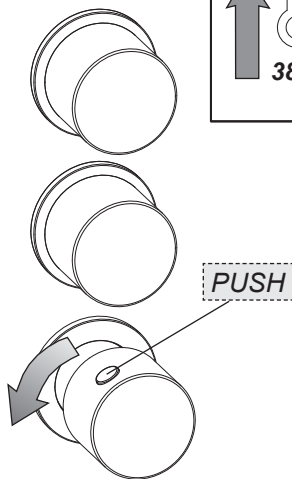


Fig. 19

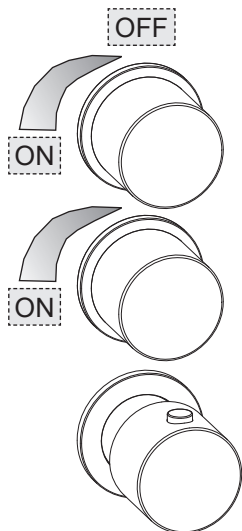


Fig. 20

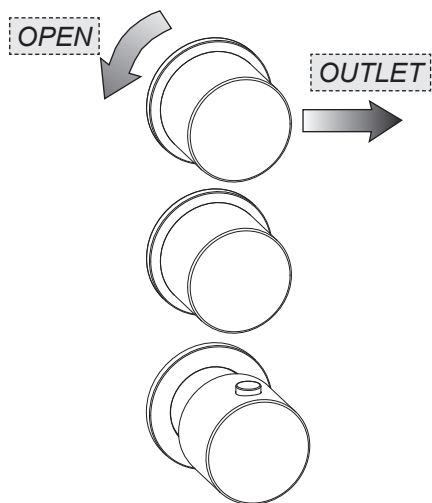


Fig. 21

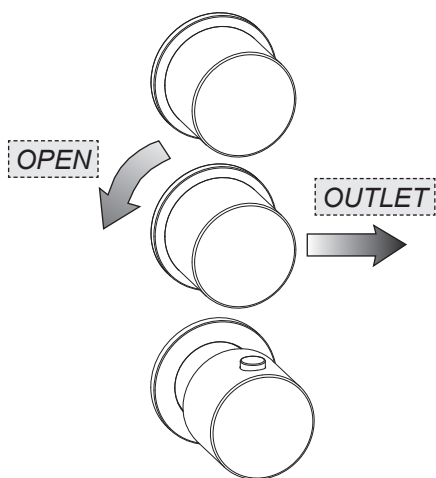
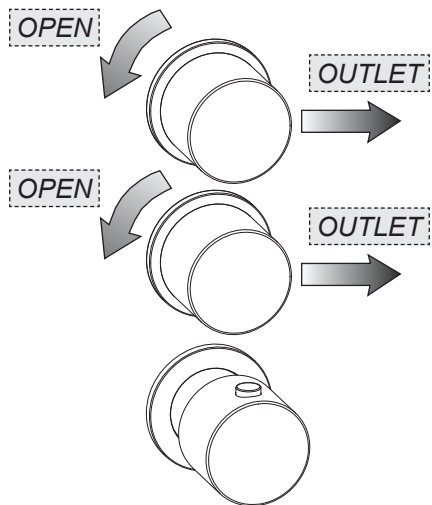


Fig. 22





#### **MANUTENZIONE**

- Nel caso sia necessario sostituire uno o più componenti, contattare un rivenditore autorizzato o visitare il sito [WWW.GESSI.COM](http://WWW.GESSI.COM)
- Affidare la manutenzione del prodotto a personale qualificato

#### **MAINTENANCE**

- Should it be necessary to replace one or more components, contact an authorized retailer or visit [WWW.GESSI.COM](http://WWW.GESSI.COM)
- Product maintenance should be made only by qualified staff

#### **ENTRETIEN**

- S'il est nécessaire de remplacer un ou plusieurs composants, contacter un centre autorisé ou visiter le site [WWW.GESSI.COM](http://WWW.GESSI.COM)
- L'entretien du produit ne doit être effectué que par du personnel qualifié

#### **WARTUNG**

- Falls das Auswechseln von einem oder mehreren Bestandteilen erforderlich wird, kontaktieren Sie bitte einen autorisierten Fachhandel oder besuchen Sie unsere Website unter [WWW.GESSI.COM](http://WWW.GESSI.COM)
- Die Instandhaltung des Produktes sollte nur qualifiziertem Personal anvertraut werden.

#### **MANUTENCIÓN**

- En el caso de que sea necesario remplazar uno o más componentes, contacten con un revendedor autorizado o visiten el sitio [WWW.GESSI.COM](http://WWW.GESSI.COM)
- Encarguen sólo a personal calificado para el mantenimiento del producto

#### **ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- В случае если будет необходимо заменить один или несколько компонентов, обратитесь к авторизованному дистрибьютору или посетите веб-сайт [WWW.GESSI.COM](http://WWW.GESSI.COM)
- Обслуживание изделия должен выполнить квалифицированный персонал.

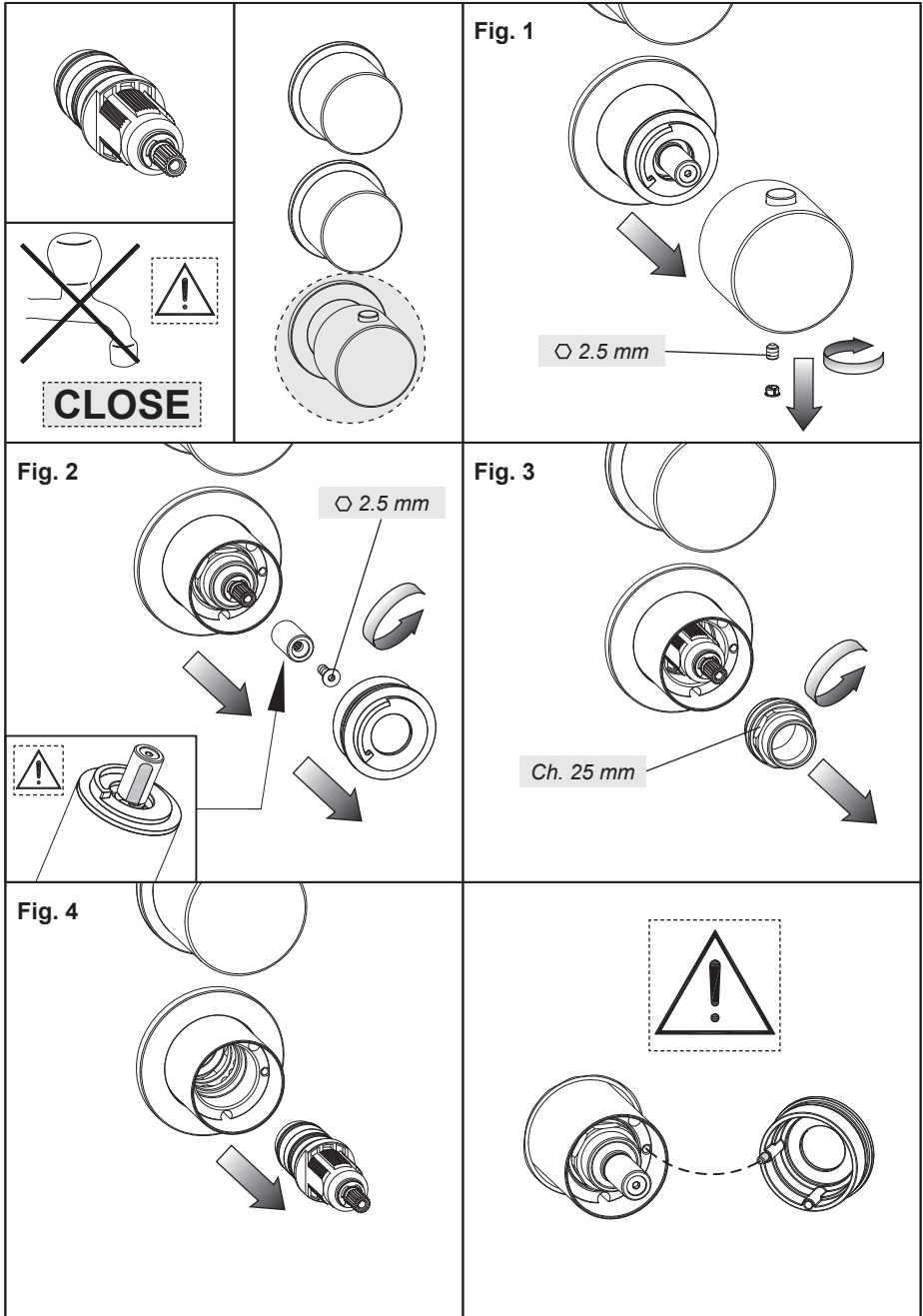
#### **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- Σε περίπτωση που είναι απαραίτητο να αντικαταστήσετε ένα ή περισσότερα εξαρτήματα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο [WWW.GESSI.COM](http://WWW.GESSI.COM)
- Εμπιστευθείτε τη συντήρηση του προϊόντος σε διαπιστευμένο προσωπικό

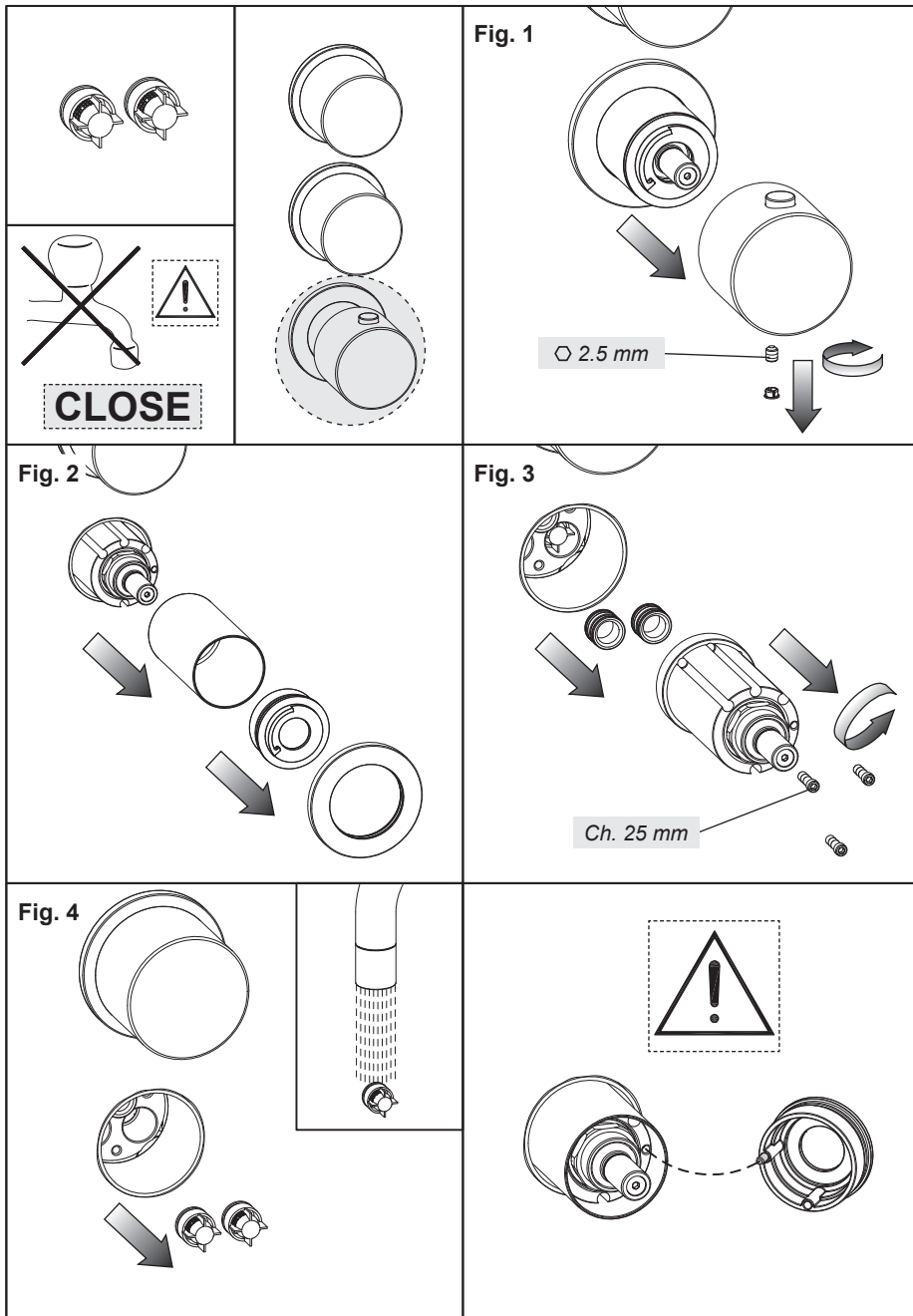
#### **保养**

- 若需替换一个或者多个部件，请联系授权分销商或浏览[WWW.GESSI.COM](http://WWW.GESSI.COM)网站
- 请让合格人士负责产品保养工作

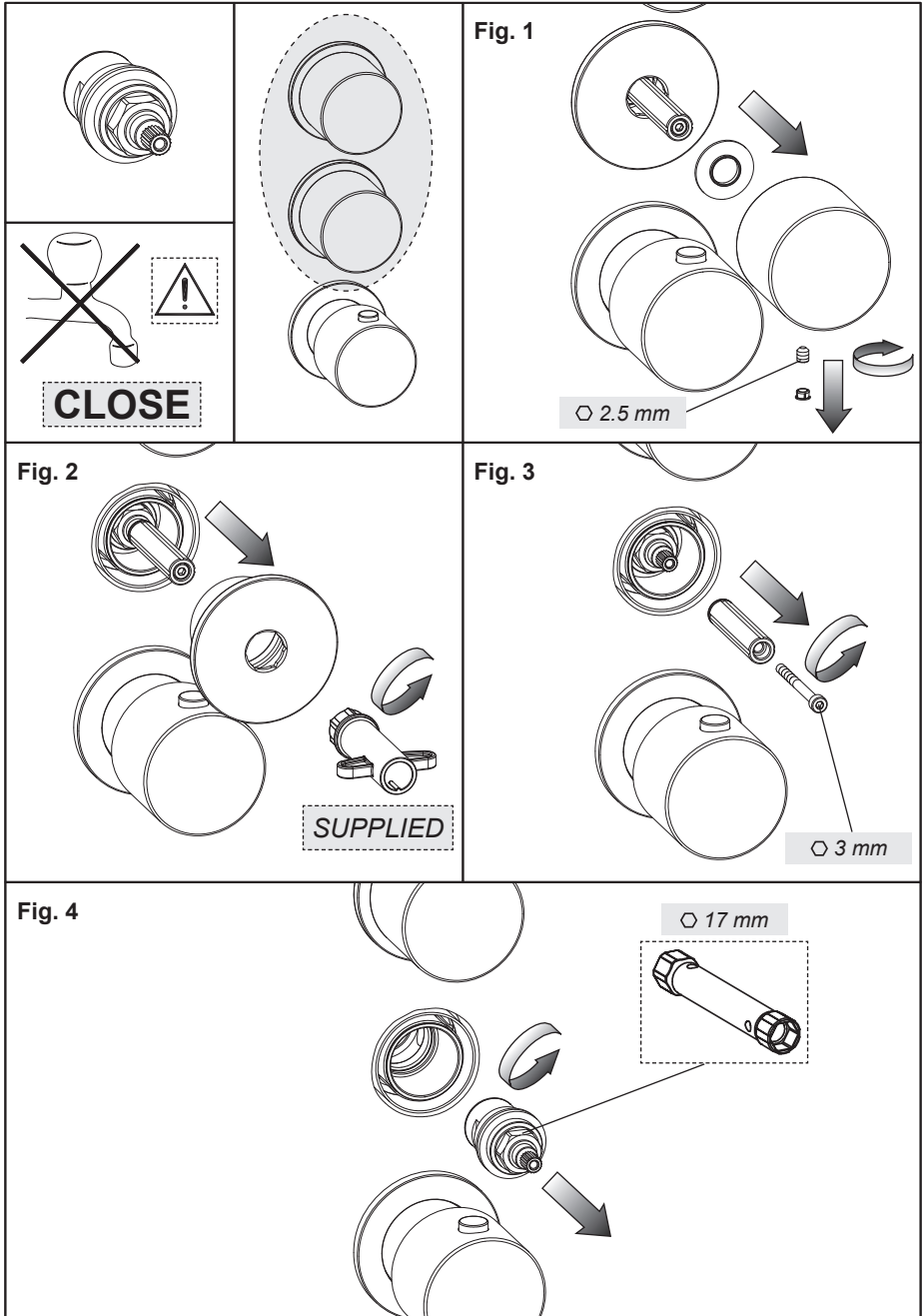
SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA - CARTRIDGE REPLACEMENT - SUBSTITUTION DE LA CARTOUCHE - AUSTAUSCHEN DER  
KARTUSCHE - SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO - ЗАМЕНА КАРТРИДЖА - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΥΣΙΓΓΙΟΥ - 网芯替换



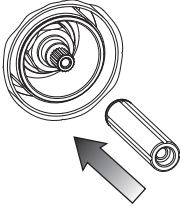
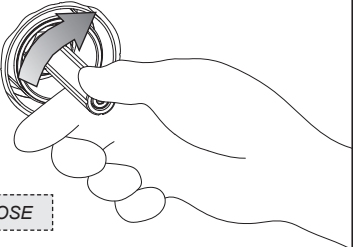
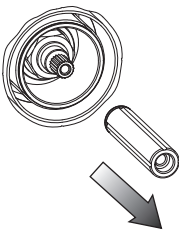
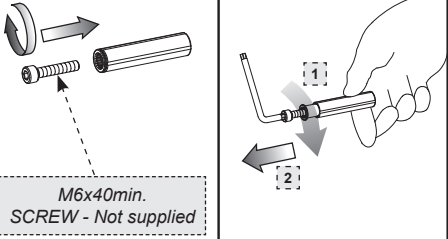
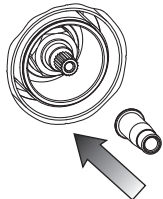
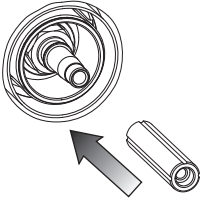
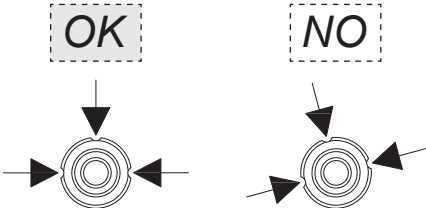
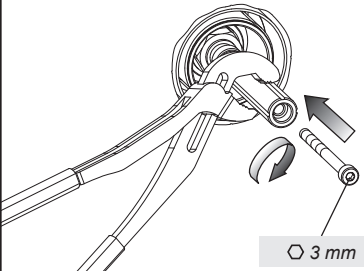
PULIZIA / SOSTITUZIONE DEI FILTRI - CLEANING / REPLACEMENT OF FILTERS - NETTOYAGE / REMPLACEMENT DES FILTRES  
- REINIGEN / AUSWECHSELN DER FILTER - LIMPIEZA / SUSTITUCIÓN DE LOS FILTROS - ЧИСТКА / ЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ -  
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ / ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ - 过滤器清洁/替换



SOSTITUZIONE DEL VITONE - HEADVALVE REPLACEMENT - SUBSTITUTION DE LA TÊTE - AUSTAUSCHEN DES OBERTEILS -  
SUSTITUCIÓN DE LA MONTURA - ЗАМЕНА ЗАТВОРА - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΒΙΔΑΣ - 更换螺旋式阀门



ALLINEAMENTO DELLE MANIGLIE DI COMANDO - ALIGNMENT OF CONTROL HANDLES - ALIGNEMENT DES POIGNÉES DE  
COMMANDE - AUSRICHTEN DER STEUERGRIFFE - ALINEACIÓN DE LAS MANETAS DE MANDO - ВЫРАВНИВАНИЕ РУЧЕК  
УПРАВЛЕНИЯ - ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΗ ΤΩΝ ΛΑΒΩΝ ΕΝΤΟΛΗΣ - 控制手柄的对位

<p><b>Fig. 1</b></p> 	<p><b>Fig. 2</b></p>  <p>CLOSE</p>
<p><b>Fig. 3</b></p> 	<p><b>Fig. 4</b></p>  <p>M6x40min. SCREW - Not supplied</p> <p>1 2</p>
<p><b>Fig. 5</b></p> 	<p><b>Fig. 6</b></p> 
<p><b>Fig. 7</b></p> <p>OK NO</p> 	<p><b>Fig. 8</b></p>  <p>3 mm</p>



A series of horizontal dotted lines for writing notes.

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



